

# le franco-albertain

Organe officiel de l'Association Canadienne - française de l'Alberta

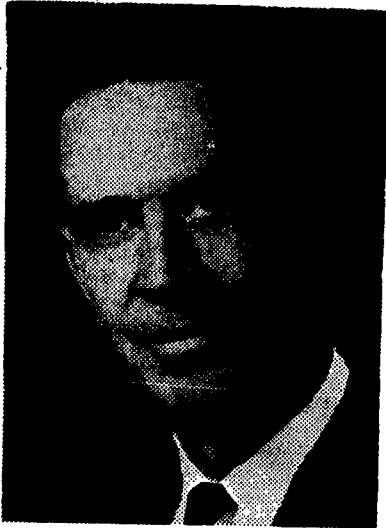
EDMONTON, Alberta

VOL. 1 — No 24

Mercredi le 1er mai 1968

10¢

## Changement de nom: mise à l'étude!



M. Gérard Diamond, dynamique président de l'A.C.F.A., qui a conduit de main de maître la dernière Assemblée générale de l'Association et qui a de plus été élu à l'unanimité pour servir un deuxième mandat en cette capacité. Nos plus sincères félicitations à M. Diamond et meilleurs vœux de succès toujours plus grands, tant de notre part que de celle de tous ceux qu'il a si bien servis jusqu'ici.

ration de congrès d'organismes nationaux qui auront lieu à Edmonton (mai et juillet 1968 et août 1969); participation à l'organisation d'un voyage en Europe; Congrès de St-Paul; congrès interprovincial des Jeunes à Banff.

## La Légion d'Honneur au Frère Louis Crenn, o.m.i.

L'on apprend simultanément du Consulat de France à Edmonton et de la Maison provinciale des Oblats du Mackenzie que le Frère Louis Crenn, o.m.i., ancien missionnaire au Fort Chipewyan, vient d'être nommé récipiendaire de la Légion d'Honneur par les autorités du Quai d'Orsay.

Cet insigne honneur lui a été conféré "non seulement en reconnaissance de ses services personnels, mais encore comme représentant tous ceux, Pères et Frères d'origine Française, qui se dévouent à la cause missionnaire dans le nord canadien. De plus, le choix a été porté intentionnellement sur un Frère afin de reconnaître tout spécialement et mettre en valeur l'humble mais très efficace apostolat des Frères dans le vaste champ missionnaire".

Le Gouvernement français a de plus voulu reconnaître, dans la personne du Frère Crenn, le travail et la présence exceptionnels de tous ces Français, tant religieux que laïcs, qui oeuvrent en si grand nombre aux quatre points cardinaux du Canada.

### MISSIONNAIRE EXEMPLAIRE

Né le 16 avril 1879 à Kerdalouet en Guéclan, près de Quimper, dans le Finistère, le Frère Crenn fit son entrée chez les Oblats le 1er novembre 1896 et poursuivit ensuite son noviciat à Notre-Dame de Sion, en France. Il rejoignit le Mackenzie dès

Plusieurs questions furent ensuite posées traitant de l'un ou l'autre item inclus dans ce rapport du président. Ces questions et les réponses qui leur ont été données nous ont permis d'apprendre, entre autres choses, qu'il est probable que le poste de radio de relais à Falher deviendra réalité dès cet automne.

L'on s'est aussi demandé si la participation de l'Association aux Etats Généraux était chose sage... à quoi l'on devait répondre plus tard durant l'après-midi que la question sera soumise à l'examen du nouveau Conseil général.

La matinée s'est terminée avec la présentation du rapport du Comité d'Orientation socio-économique et son adoption après amendement. Incidemment, ce rapport a provoqué certaines interventions et discussions enjouées comme on n'en avait pas vues depuis longtemps... le tout étant centré autour de l'établissement d'un Centre français à Edmonton.

### APRES-MIDI

A la reprise, l'intérêt demeura soutenu autour de la question des Assurances générales qui ne semblent pas susciter tout l'intérêt que l'on en espérait.

En raison des récents changements apportés à la Loi scolaire, l'A.C.F.A. a formé un nouveau comité dont le mandat traite justement de l'enseignement en français dans nos écoles. Ce nouveau comi-

(suite à la page 8)

## Amélioration sensible au Plan de Sécurité Familiale

L'on a appris samedi dernier, au cours de l'Assemblée générale annuelle de l'A.C.F.A., que des changements importants allaient bientôt être apportés à l'actuel Plan de protection qu'offre le Service de Sécurité familiale de l'Association. Ces améliorations bénéficieront tout autant aux membres actuels qu'à ceux qui rejoindront les rangs dans l'avenir.

De fait, cette amélioration représente presque le double de bénéfice perçu jusqu'à maintenant. C'est là la réponse aux démarches qui avaient été entreprises il y a déjà plusieurs mois auprès de

### l'Assurance-Vie Desjardins.

En plus d'augmenter sensiblement le montant de la protection, ce nouveau plan comporte la double indemnité, ce qui veut dire que si un membre meurt des suites d'un accident, sa famille reçoit le double du montant de sa protection. Voici un exemple: si un membre meurt entre l'âge de 15 et 24 ans, sa succession reçoit \$5,000; par ailleurs, si ce membre meurt des suites d'un accident, sa succession recevra \$10,000.

(suite à la page 8)

### ARDA

## Visites au foyer en Alberta

Après maintes discussions et une longue période de réflexion, le principe d'un programme de visites au foyer, au profit des gens de la division de recensement no 14, en Alberta, a commencé à prendre forme. L'un des plus grands sujets d'inquiétude était que les familles semblaient avoir le plus besoin de l'aide des spécialistes étaient précisément celles qui ne montraient aucun empressement à l'obtenir.

Le Programme de visites au foyer constitue un projet qui n'est encore qu'au stade expérimental. Mme Patricia Sheehan, coordonnatrice adjointe des ressources régionales, est chargée de l'exécution et de la surveillance du programme, sous la direction d'un conseil d'administration. Les membres de ce Conseil sont M. Helmut Kohlepp, m.d., directeur du service de santé, M. Mac Henderson, directeur local des services de bien-être social, et M. Frank Belyea, coordonnateur de l'aménagement régional de la Division de recensement no 14. L'objectif principal est d'atteindre les ménages pouvant avoir besoin d'aide intensive relativement à la solution de leurs problèmes ménagers.

On a déjà établi un service de visites au foyer à Hinton et à Edson. Les visiteurs sont des femmes de la localité, intéressées à rendre service. Avant d'entreprendre leur travail, ces personnes suivent un cours de formation de quatre semaines, dont le but est d'améliorer leurs connaissances dans la façon de visiter les foyers; le deuxième objectif du cours est de leur enseigner certains principes de base qui leur permettront d'aider à résoudre les problèmes les plus fréquemment rencontrés, tels que, par exemple, la gestion du budget familial.

Les membres du personnel de l'ARDA à Edson veillent à la formation des personnes participant activement à la réalisation de ce programme et leur servent de conseillers. Soeur Mary Halder, infirmière du service de santé, et Mlle Shirley Myers, spécialiste en économie domestique, travaillent en collaboration étroite avec les

visiteuses. Mme Sal Ward, travailleuse sociale au ministère du Bien-être social, aide occasionnellement à l'exécution du programme. En plus d'assurer la formation des visiteuses et de les aider de leurs conseils, le personnel du développement des ressources est toujours disponible pour travailler tant avec les ménagères qu'avec les visiteuses.

Comment une famille peut-elle bénéficier de ce nouveau service communautaire? Le contact s'établit de bien des façons. Parfois, un organisme comme le service sanitaire ou le ministère du Bien-être social oriente une famille vers le bureau des visiteuses au foyer. Cela peut aussi être l'oeuvre d'autres personnes ou groupes intéressés, par exemple, enseignants et membres du clergé, ou les visiteuses elles-mêmes.

C'est le devoir de toute la communauté de s'inquiéter du bien-être de ses membres. La plupart du temps, l'organisme ou l'individu prenant contact expliquera à la ménagère ce qu'est le service de visiteuses au foyer. Ce sera alors à cette ménagère de décider si oui ou non elle est intéressée à obtenir ce service.

Le genre d'aide apportée par la visiteuse varie selon les situations. Tantôt, ce sera le problème d'une famille nombreuse qui vit dans un logis trop exigu. La mère de famille affrontant ce problème voudra peut-être des suggestions quant à la meilleure façon d'utiliser au maximum l'espace disponible; si l'on parvient à trouver une solution, il se peut que la visiteuse ait à aider et à soutenir la mère de famille en vue de mener le projet à terme. La même mère de famille peut également éprouver des difficultés à préparer des repas convenables à cause de revenus très faibles; la visiteuse pourra alors l'aider à établir des menus sains et nourrissants. Ce ne sont là que quelques exemples pour illustrer de quelles façons une visiteuse et une ménagère peuvent travailler ensemble.



Le Frère Louis Crenn, o.m.i., ancien missionnaire au Fort Chipewyan, récipiendaire de la Légion d'Honneur

1899 et fut immédiatement affecté à la Mission du Fort Chipewyan qu'il ne devait d'ailleurs pas quitter jusqu'au terme de son activité missionnaire... 67 ans plus tard, en 1966, alors que sa santé le força à se retirer au Foyer Youville, à Saint-Albert.

Pendant les nombreuses années de sa vie missionnaire, il a mis ses compétences exceptionnelles au service de la Mission et de l'école. Tour à tour meneur de

(suite à la page 8)

# Rapport du Comité d'Orientation socio-économique

## Préambule -

En Alberta francophone, comme dans tout le Canada à d'autres niveaux, c'est l'heure de l'option. Sans être alarmistes, il faut être réalistes pour envisager courageusement la situation des Franco-albertains et leur assurer non seulement une survie mais une certaine aisance.

C'est afin de mieux circonscrire ce délicat problème que les CARDA et le Conseil albertain de la Coopération, rompant avec la tradition des dernières années, ne présentent pas de rapport spécial à l'Assemblée annuelle. C'est dire que les CARDA et le CAC font leur ce présent rapport du Comité d'Orientation sociale et économique de l'A.C.F.A., qui veut vous saisir du problème que nous jugeons le plus crucial de l'heure et vous inviter à un vote affirmatif sur quelques résolutions pratiques envisagées comme premières solutions possibles à notre problème.

## Le problème de l'heure -

En termes simples et concis,

le problème le plus urgent à résoudre pour l'A.C.F.A., c'est le manque d'organisation économique collective des Franco-albertains. Bref, si les Franco-albertains ne retrouvent pas d'ici quelques années une zone d'influence considérable par leur force économique, notre groupe ethnique continuera à s'affrayer sans grand espoir de survie. Dans sa récente étude sur les Canadiens français de l'Alberta, l'éminent démographe, le Dr Gilles Boileau, décelait la source de nos problèmes en ces termes: "L'absence d'une politique économique cohérente qui favoriserait un développement mieux équilibré des divers secteurs de l'activité économique".

## Les causes du mal -

- a) manque de planification économique dans nos centres urbains;
- b) manque d'intérêt des nôtres dans des organismes économiques et coopératifs;
- c) absence à peu près totale dans nos régions rurales du secteur secondaire de l'activité économique.

## nomique.

## Les effets de ce mal -

### 1. Dans nos régions rurales

Les effets néfastes de cette faiblesse économique collective des nôtres sont nombreux; qu'il suffise d'en mentionner quelques-uns: - émigration des ruraux (surtout des jeunes) vers les centres urbains;

- vieillissement de notre population rurale francophone et diminution de son dynamisme en raison de cet exode vers les villes;
- la naissance d'un problème scolaire aigu: notre population diminuant, elle doit affronter le risque des grandes centralisations scolaires;
- la diminution de la personnalité française dans nos régions en raison du manque d'éclat des nôtres dans l'économie de nos milieux.

### 2. Dans nos grandes villes

- l'affaiblissement de nos effectifs franco-albertains du fait que plusieurs des nôtres perdent leur identité dans les grandes villes;
- perte de capitaux importants pour notre groupe ethnique faute de services économiques à leur offrir;
- peu d'efforts concertés pour assurer chez nos jeunes une relève professionnelle.

## Les essais de solution -

### Dans le secteur rural:

- Essais de solution dans le passé: Mise sur pied de Caisses populaires florissantes dans les régions de Bonnyville, St-Paul et Girouxville;

Création dans les régions de St-Paul et de Rivière-la-Paix des CARDA et de coopératives diversifiées qui, avec les Caisses populaires ci-haut mentionnées, ont déjà accumulé des actifs de cinq millions.

Création en juin 1966 du Comité d'Orientation sociale et économique de l'A.C.F.A. pour étudier à fond le présent problème économique de notre groupe ethnique.

## Essais de solution dans le futur immédiat -

Intensifier le travail des Caisses populaires sur une base ultraparoissiale et régionale.

Propager davantage les buts, les réalisations et les projets des CARDA afin que les nôtres en fassent partie en plus grand nombre.

Créer sur place un secteur secondaire d'activité économique sous les auspices des CARDA et d'ARDA. A titre d'exemples, cette industrie secondaire pour-

## rait organiser sur place:

- \* la déshydratation de la mousse naturelle dans nos régions;
- \* la déshydratation du foin de trèfle et de luzerne pour l'exportation;
- \* la pasteurisation et la mise en boîte du miel (dont la production dans la Rivière-la-Paix dépassera la production globale du Canada dans 10 ans);
- \* la transformation de la cire d'abeilles;
- \* l'extraction d'huile de la graine de colza et de lin;
- \* la mise en conserve de la viande.

Assurer à notre groupe ethnique rural le contrôle de l'économie agricole de leur milieu de vie:

- \* en planifiant l'industrie agricole chez les nôtres;
- \* en obtenant du Gouvernement l'aide d'experts en économie agricole pour les nôtres;
- \* en facilitant à nos jeunes l'accès à des écoles d'agriculture qui répondent aux besoins locaux.

## Dans le secteur urbain -

Essais de solution dans le passé: - presque rien n'a été fait sauf la création de quelques Caisses populaires qui ne semblent pas avoir pris l'envergure désirée.

## Essais de solution dans le futur immédiat -

- faire des Caisses populaires hésitantes dans nos grandes villes une ou deux Caisses populaires bien organisées avec:
- \* le système de chèques;
- \* le service des comptes courants;

- \* le service des comptes d'épargne,
- créer à Edmonton et à Calgary:
- \* un service de placements;
- \* un service de courtage en immeubles;
- \* un service d'orientation budgétaire.

- nous assurer le respect et la collaboration de ceux des nôtres qui sont parvenus économiquement en leur offrant des services économiques non seulement viables mais lucratifs;

- assurer la relève dans le domaine des professions et des sciences en ayant une liste annuelle complète de nos universitaires franco-albertains et en les aidant à s'intégrer dans une économie solide bien à nous.

## Les moyens à prendre par étapes:

1. Dans le secteur rural: Consolider nos petites Caisses paroissiales en des Caisses régionales fortes et capables d'offrir tous les services économiques nécessaires aux nôtres;

Faire pression sur nos gouvernements municipaux pour développer, avec l'aide d'ARDA, le secteur secondaire de notre économie.

2. Dans le secteur urbain:

Que l'Exécutif provincial prenne sans délai les moyens nécessaires pour que nous ayons à Edmonton et à Calgary une ou des Caisses populaires bilingues bien organisées avec les services de comptes courants, le système de chèques, les comptes d'épargne, les services de prêts appropriés, où viendraient se greffer graduellement des services de placement.

(suite à la page 4)



C'était le "Jour J"... L'on voit ici le Premier ministre Pierre Elliott-Trudeau quelques minutes après qu'il eût annoncé en Chambre la tenue d'élections générales le 25 juin prochain. En haut, il est interviewé par Norman DePoe et Ron Collister du Service des Nouvelles de Radio-Canada alors qu'en bas... une foule très dense l'attend à sa sortie du Parlement.

## PUBLIC DRUG

Prescriptions et autres produits  
Service courtois

11229 ave Jasper, Edmonton  
Tél. 488-4665

## FERD NADON

BIJOUTIER  
REPARATION DE MONTRES  
ET BIJOUX  
en face de la "Bay"  
10115 - 102e rue, Edmonton

## CARTES PROFESSIONNELLES

### DR L.O. BEAUCHEMIN

Médecin et Chirurgien

207-208 édifice Grain Exchange  
Calgary, Alberta

### DR J.-P. MOREAU

M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)  
Chirurgie

orthopédique-traumatologie  
Suite 4, Edifice LeMarchand  
Bur. 488-5235 - Rés. 424-1768

### DR RICHARD POIRIER

B.A., M.D., L.M.C.C.

Spécialité: maladies des enfants  
Bur. 488-2134 - Rés. 488-5725  
Suite 5, Edifice LeMarchand

### DR G. RENE BOILEAU

M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)  
Dip. de l'ABS

Spécialiste en chirurgie  
Bur. 482-1246 - Rés. 488-1389  
10118 - 111e rue, Edmonton

### DR ARTHUR PICHE

B.A., M.D., L.M.C.C.

Médecin et Chirurgien  
Bur. 488-0497 - Rés. 488-7924  
Suite 110, Edifice LeMarchand

### J. ROBERT PICARD

OPTOMETRISTE

Bur. 422-2342 - Rés. 422-3949  
10343 ave Jasper, Edmonton

### DR MICHEL BOULANGER

M.D., L.M.C.C., — Chirurgie

Bur. 482-5505 - Rés. 488-9616  
12420 - 102e ave, Edmonton

### DR A. CLERMONT

Dentiste

Docteur en chirurgie dentaire  
Bur. 422-5838 - Rés. 488-2113  
230 édifice Birks  
104e rue et avenue Jasper

### DR R. J. SABOURIN

DENTISTE

Bur. 488-1880 - Rés. 488-3713  
213 LeMarchand — Edmonton

### DR PAUL HERVIEUX

Dentiste

Edifice Glenora Professional  
Bur. 482-3488 - Rés. 454-3406  
10204 - 125e rue Edmonton

### DR A. O'NEILL

Dentiste

307, Immeuble McLeod, Bilingue  
Bur. 422-4421 - Rés. 422-8369

### DR CHARLES LEFEBVRE

B.A., M.D., L.M.C.C.

Spécialiste en maladies internes  
Suite 6, Edifice LeMarchand  
100e avenue et 116e rue  
Bur. 488-5932 - Rés. 488-9616

### DR ANGUS BOYD

DR MARK BOYD

B.A., M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)  
spécialistes en Maternité,  
maladies de femmes  
Bur. 488-1620 - Rés. 488-8893  
Suite 2, Edifice LeMarchand

### DR W. POURBAIX

M.D., L.M.C.C.

Spécialiste en maladies internes  
Bur. 482-1737 - Rés. 488-6741  
Suite 219, Edifice LeMarchand  
100e avenue et 116e rue

### DR LEONARD D. NOBERT

Dentiste

Docteur en chirurgie dentaire  
5 Grandin Shoppers' Park  
St-Albert  
Bur. 599-8216

### DR PETER A. STARKO

DR JOS J. STARKO

DR AL A. STARKO

Optométristes Examen des yeux  
230 Tegler — Tél. 422-1248

### DR L. GIROUX

DR F. D. CONROY

DR H. RAMAGE

Spécialistes en urologie  
462 Ed. Professional, Tél. 422-6271

### Dr. R.C. LINDBERG

B. Sc., O.D., F.A.A.O.

Optométriste

528 Tegler Tél. 422-4829

### DR C.

CAMPBELL-FOWLER

Médecin et Chirurgien

Tél. 834-2211  
Falher, Alberta

### DR L. A. ARES, B.A., D.C.

Chiropraticien

306 Tegler — Tél. 422-0595  
10660 - 156e rue — 489-2938



## Du haut de ma tour

Avez-vous une petite idée des étrennes que vous demanderont vos enfants à Noël '88... après s'être bien fait laver le cerveau par les réclames de la TV? Voici quelques éléments de l'Exposition canadienne du jouet qui s'est tenue à Montréal qui vous permettront d'être prêts...

\*\*\*\*\*

Le "G.L. Joe" et tout son équipement, valises, équipement militaire, équipement de plongée sous-marine, etc., sera encore en grande demande. Ainsi en sera-t-il des jouets de caractère "spatial".

\*\*\*\*\*

Il y aura aussi les casse-tête illustrant le bilinguisme du pays, représentant la page frontispice de deux quotidiens du Canada, l'un de langue française et l'autre de langue anglaise.

\*\*\*\*\*

Parmi les jouets-vedettes, il y aura une poudre à décalquer pouvant tenir sur l'épiderme et s'enlevant facilement. Elle offre des dessins fleuris et coeurs à la "hippy"... et jusqu'aux emblèmes de la marine américaine.

\*\*\*\*\*

Mais voilà le "clou de la saison"! Il s'agit d'un appareil ayant la forme du personnage appelé "Mr. Peanut" qui est offert dans

## Tradition indienne

En Inde, les veuves et les divorcées ont maintenant la possibilité de se remarier.

Cependant, la plupart des Indiens considèrent encore le mariage non pas seulement comme l'union d'un couple, mais comme alliance entre deux familles.

Les parents, voulant à tout prix trouver de bons partis pour leurs enfants, font passer chaque semaine des petites annonces dans les journaux de la ville ou demandent aux gens de leur famille ou à leurs amis intimes de jouer le rôle "d'agent matrimonial".

A la Nouvelle-Delhi, la première agence matrimoniale en Inde fait des affaires d'or.

On s'attache toujours à l'idée que les parents aient la responsabilité d'arranger les mariages.

une boîte contenant des cacahuètes, lesquelles sont placées dans le haut chapeau du bonhomme... après quoi l'on tourne une manivelle et la machine produit... du beurre d'arachide! Nous voici arrivés à l'ère du fonctionnalisme!

\*\*\*\*\*

Et ce n'est pas tout... La liste est encore bien longue. Mentionnons au passage les jouets électroniques (petits ordinateurs que programment eux-mêmes les enfants); des répliques de voitures de course, des camions munis d'un équipement de télévision miniature; tout un arsenal d'animaux en peluche, des répliques d'anciens bateaux à vapeur, dont certains modèles munis de petits moteurs pour que les enfants puissent en voir le mécanisme.

\*\*\*\*\*

Qu'en dites-vous, les pères de famille, n'est-ce pas que ce sera un Noël merveilleux, cette année?



Deux scènes de "La poudre aux yeux" de Labiche que présentera le Rideau Rouge au Collège St-Jean les 4 et 5 mai prochains. A gauche, Evaline Slyger (Emmeline) et Daniel Denis (Frédéric); à droite, Gérard Guenette, Philippe Hermaty et Eric Préville, incarnant



respectivement les personnages de M. Mallin-gau, de l'oncle Robert et de M. Ratinois.

L'on présentera également "Un caprice" d'Alfred de Musset, une comédie sérieuse en un acte.

## Spectacle du Rideau Rouge en fin de semaine prochaine

La Troupe du Rideau Rouge a le plaisir de vous présenter les 4 et 5 mai prochains, au Collège St-Jean à 8h.15 p.m., son spectacle annuel. A l'affiche: "Un Caprice" de Musset, comédie sérieuse en un acte, et "La poudre aux yeux" de Labiche et Martin, comédie-farce en deux actes.

Avant d'aller plus loin nous vous devons, chers lecteurs, une courte explication de ce qu'est la troupe du Rideau Rouge. Dès sa fondation celle-ci n'a agi qu'à titre de tremplin pour le Théâtre Français

d'Edmonton. Les jeunes enthousiastes du théâtre trouvent dans la troupe du Rideau Rouge un atelier où ils débute par un apprentissage des techniques élémentaires du théâtre. Le tout se termine par un spectacle dans lequel les jeunes montent sur les planches et laissent éclater avec toute la fougue de leur vingt ans leur talent et leur passion pour le théâtre.

Cette année le Rideau Rouge parle de caprice, d'un triangle amoureux entre une coquette (Rose Guindon), un libertin (Denis Magnan) et une épouse délaissée (Celine Cadrin). L'enjeu est-il seulement la bourse bleue que Mathilde, l'épouse fidèle a pris 15 jours à fabriquer? Ou est-ce plutôt le coeur de Mathilde tissé dans chaque point et dans chaque gland de la bourse qu'elle désire offrir à son mari? Musset qui est le poète de la fantaisie, le poète de la passion et le poète de la détresse a su confondre ces trois dans un délicieux clair-obscur.

\*\*\*\*\*

Maître du rire et peintre sans illusions de l'homme, vaudevilliste supérieur et critique de la société bourgeoise française du 19e siècle, Labiche sert encore aujourd'hui de quoi alimenter le rire de l'homme.

Dans "La poudre aux yeux", pièce en deux actes, Labiche jette d'ingénieuses lumières sur les travers de l'homme et de cette société qui l'a formé. M. Mallin-

geau (Gérard Guenette), docteur sans clientèle et M. Ratinois (Eric Préville), ancien confiseur, sont deux des personnages principaux. Leurs femmes respectives (Thérèse Mailloux et Marie-Thérèse Perreault) font type de ce que cette société a de plus "mégère" et "d'économe". Les Ratinois ont un fils, Frédéric (Daniel Denis), et les Mallin-gau une fille, Emmeline (Evaline Slyger), qui rêvent d'une alliance rapprochée.

Ces pantins que commande le désir d'éblouir, de "faire de l'embarras", du genre, du "fla-fla", sont à la fin démasqués par l'oncle Robert (Philippe Hermaty) qui fait éclater la bulle de leurs prétentions et unit les amants avec un bon sens réaliste - pour ne pas dire matérialiste - qui caractérise si bien la haute bourgeoisie française.

Aussi, Labiche met au point une certaine logique de l'in vraisemblance et de l'absurdité où la méprise et le hasard viennent contrecarrer les calculs de la raison et provoquent une suite de quiproquos et de péripéties abracadabrantes. A la bouffonnerie des situations s'ajoutent les naïvetés voulues d'un dialogue primesautier et mouvementé.

Il va sans dire que "La poudre aux yeux" dure parce qu'elle dit vrai.

"Je les roulerai tous dans la même boue, étant juste", écrivait Flaubert. Labiche roule tous les hommes dans le même rire...

## M. VICTOR MARTIN, PRÉSIDENT



Lors de l'assemblée générale annuelle de la Société des Écrivains Canadiens de Montréal, le conseil d'administration a été élu pour l'exercice 1968-69. On reconnaît de g. à d.: MM. Pierre Tisseyre (Renouveau Pédagogique) conseiller, Claude Hurtubise (Éditions MMH) vice-président, le Frère Denis Brisebois, s.c. (Éditions Lidec) conseiller, MM. Victor Martin (Éditions Fides) président, Richard Bergeron (Éditions Pédagogie) conseiller, le Frère Augustin-Victor, s.c. (Procure des Frères de l'Instruction Chrétienne) secrétaire-trésorier, MM. J.-Z. Léon Patenaude, secrétaire administratif et Charles Latraverse (Éditions Françaises) conseiller.

## TRIBUNE LIBRE

### L'art de ratiociner

Monsieur le Rédacteur,

Bien que personne ne m'eût chargé de parler du congrès qui a eu lieu au Collège St-Jean; il y a quelques jours, je me permets ces commentaires car ce que j'ai vu, ne m'a pas laissé indifférent. En effet, si on ne peut manquer d'admirer la sincérité et le dévouement de certains, on peut condamner certaines personnes qui sont passées maîtres dans l'art de ratiociner et d'ergoter et qui à la fin d'un congrès, en sortant avec la fierté de la prétention d'avoir sauvé le fait français, pour encore une année, ne sachant pas que leurs bavardages avaient mis fin à des initiatives louables. Je ne veux parler que d'un de ces incidents lequel a offensé un bon nombre de ceux qui étaient présents à l'assemblée.

C'était vers la fin de la séance et un jeune homme ayant pris la parole, proposait que nous fassions acte de solidarité, en faisant publier une déclaration qui témoignait notre support vis à vis ces deux jeunes Acadiens qui demandent que leur procès soit fait en leur langue maternelle. Dans l'assemblée on sentait déjà l'assentiment général, lorsqu'un des chefs s'est levé pour nous dire ses craintes. Il s'est expliqué, nous disant qu'il avait de grands amis parmi ses collègues et qu'il ne voulait pas les perdre. Son plaidoyer en a ému plusieurs.

(suite à la page 8)

## Alcool, tabac et... aspirine!

TORONTO - Une équipe de chercheurs de Montréal signale que plus de Canadiens sont des habitués des pilules contre le mal de tête que de toute autre drogue. Le Dr Henry Gault et le Dr T. Christopher Rudwall, de l'hôpital Queen Mary pour les anciens combattants, déclarent, dans le numéro récent du Journal de l'Association canadienne des médecins canadiens: "L'habitude des analgésiques n'est surpassée que par l'accoutumance à la nicotine et à l'alcool."

Ces médecins ont observé 500 vétérans à l'hôpital, et ont découvert que 32 d'entre eux prenaient ces comprimés en quantité excessive, soit une moyenne de cinq tablettes ou plus par jour, depuis au moins trois ans.

Dix-huit d'entre eux ont invoqué le mal de tête comme motif, et sept autres, l'arthrite. Un patient a subi des lésions aux reins comme résultat de cette accoutumance.

Les médecins ont déclaré que sur les 183 patients qui prenaient des comprimés contre le mal de tête, trois fois par semaine ou plus, 110 prenaient une pilule combinée qui contient de l'acide acétylsalicylique, de la phénacétine, du citrate de caféine et de la codéine.

### LES RESULTATS

Ils ont affirmé que ces pilules combinées, prises avec excès, peuvent causer de l'anémie, des ulcères d'estomac et des saignements d'estomac.

Les médecins ont déclaré de plus que l'usage des comprimés d'acide acétylsalicylique simple était "rarement excessif", comparé à celui qui est fait des analgésiques mixtes et ont attribué ce fait en partie à la codéine que contiennent les comprimés mixtes.

## Le Chapelet à CHFA

MAI

- 2-Paroisse St-Joachim, Edmonton
- 3-Femmes chrétiennes de la paroisse de Thérien
- 4-Conseil LaVérendrye, Chevaliers de Colomb, Edmonton
- 6-Famille de M. et Mme Louis Belland, Edmonton
- 7-Famille de M. et Mme Pierre Moret, Edmonton
- 8-Famille de M. et Mme Irénée Préfontaine, Edmonton
- 9-Famille de M. et Mme Bernardin Gagnon, Edmonton
- 10-Famille de M. et Mme Ernest Genest, Edmonton
- 11-Famille de M. et Mme Amédée Brochu, Morinville
- 13-Famille de M. et Mme Irénée Turcotte, Edmonton
- 14-Radio-Edmonton Ltée
- 15-Mlles Reine et Jeanne Morin, Edmonton
- 16-Famille de M. et Mme Rosaire Hébert, St-Albert
- 17-Familles Joseph et Gérard Fillion, Donnelly
- 18-Mlles Monfette et Girard, Falher
- 20-Famille de M. et Mme Georges Maure, Falher
- 21-Paroisse de St-Albert
- 22-Paroisse cathédrale de St-Paul
- 23-Paroisse St-Louis, Bonnyville
- 24-Familles Henri Charbonneau et Jos Deslauriers, McLennan
- 25-Famille J. Arthur Routhier, St-Paul
- 27-Famille de M. et Mme Ernest Nicolet, Falher
- 28-Cercle de l'ACFA d'Edmonton-est
- 29-Paroisse St-Emile de Legal
- 30-Mlle Thérèse Jean, Rosary Hall, Edmonton
- 31-Les Vieillards du Foyer Youville, St-Albert

# "L'avenir des minorités dépend en grande partie du degré d'acceptation de l'esprit et des recommandations de la Commission Laurendeau-Dunton"

--Dr Michael Oliver

Conférencier invité lors de l'Assemblée générale annuelle de l'A.C.F.A. à Edmonton samedi dernier, le vice-principal académique de l'Université McGill de Montréal, le Dr Michael Oliver, s'est plu à présenter quelques réflexions sur la situation des minorités linguistiques du Canada, particulièrement celles du Québec et la nôtre, et il a également présenté un bref exposé sur le rôle de la recherche dans les travaux de la Commission royale Laurendeau-Dunton.

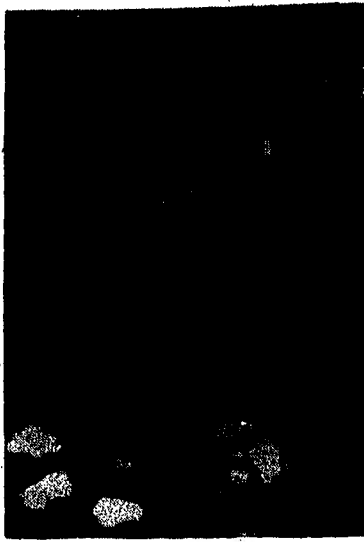
Le conférencier avait été présenté par M. Gérard Diamond, président général de l'Association, qui brossa à larges traits un tableau de la carrière imposante et déjà bien remplie de M. Oliver ainsi que de ses écrits.

Ce dernier, plutôt que de s'en tenir uniquement à un exposé des travaux de recherche qu'il dirigea avec tant de brio pour le compte de la Commission B et B, nous présenta tout d'abord un intéressant parallèle entre la minorité anglophone du Québec et les minorités francophones du reste du pays, et particulièrement la nôtre. Et de dire M. Oliver: "Même si j'étais bien enraciné dans la

vie de McGill, la création de la Commission Laurendeau-Dunton signalait un événement capital parce que son mandat touchait aussi aux questions fondamentales de survivance et de développement, non seulement de tout le pays, mais plus particulièrement de la communauté anglophone du Québec".

## MINORITE AU QUEBEC

"Il peut vous paraître bizarre de m'entendre parler comme membre d'une minorité, d'affirmer le Dr Oliver, et je dois admettre qu'il est assez récent d'entendre les Anglophones du Québec se définir de cette façon, mais



Le conférencier invité, le Dr Michael Oliver

## Orientation socio-économique...

(suite de la page 2)

ments, de courtage en immeubles, d'orientation budgétaire qui, avec la collaboration des régions rurales déjà organisées, deviendraient le centre d'une véritable organisation économique des Franco-albertains.

Que l'Exécutif provincial trouve un gérant à la fois dynamique et compétent qui puisse assurer à notre population urbaine (de même pour Calgary) le bon fonctionnement de ce complexe économique franco-albertain.

### Conclusion -

La création et le bon fonctionnement d'un tel complexe économique bien à nous serait un excellent moyen comme groupe d'identifier notre personnalité franco-albertaine. Ce serait faire preuve de notre identité française que de payer les articles que nous achetons avec des chèques bilingues issus d'une Caisse populaire qui nous appartient et dont nous sommes vraiment fiers.

En effet, comment pouvons-nous attirer des industriels et des commerçants canadiens-français à se joindre à notre groupe si nous ne faisons pas preuve, en tant que groupe, d'un esprit d'initiative par des réalisations économiques qui sont vraiment nôtres?

Comment pouvons-nous avoir le respect et la collaboration de ceux des nôtres qui sont parvenus économiquement si on ne leur offre pas l'opportunité de faire valoir

### LES RESOLUTIONS A CET EFFET:

ATTENDU QUE notre minorité franco-albertaine ne survivra que dans la mesure où elle deviendra maîtresse de son économie;

ATTENDU QU'en devenant maîtresse de son économie, la minorité franco-albertaine approfondira et conservera son identité propre, tout en collaborant au développement économique de l'Alberta, sans pour autant, nuire à la vie économique des autres groupes;

ATTENDU QUE pour devenir maîtresse de son économie, notre communauté franco-albertaine doit posséder des structures bien définies, basées sur l'unité d'action répondant aux besoins économiques réels de la majorité du groupe;

ATTENDU QUE l'A.C.F.A. est le seul organisme qui groupe de droit et de fait la majorité des Franco-albertains;

IL EST RESOLU QUE les membres de l'A.C.F.A., groupés en Assemblée générale annuelle:

- adoptent le rapport présenté par le Comité d'Orientation sociale et économique de l'A.C.F.A.;
- confient à l'Exécutif provincial de l'A.C.F.A. la responsabilité d'exécuter les projets proposés dans ledit rapport, et lui demandent, quitte à s'adjoindre les compétences nécessaires, de considérer cette responsabilité au même titre que tous les autres problèmes de prime importance;
- demandent au Conseil général de l'A.C.F.A. d'étudier la possibilité de créer un Centre français à Edmonton, comme Centre de tous les Canadiens français de la province.

les talents qui ont présidé à leur succès en leur offrant une participation dans des organismes dont la fonction fondamentale est de réussir de bonnes affaires?

Comment peut-on espérer avoir le support du travailleur moyen (condition économique du plus grand nombre des Franco-albertains qui sont à Edmonton ou à Calgary) si pour son budget familial, ses épargnes, son besoin

de crédit ou pour tout autre service économique, nous ne sommes pas en mesure de lui offrir quoi que ce soit?

Décidément, devant ces quelques réflexions, nous sommes à l'heure d'une option importante qu'il ne faudrait pas remettre sans lendemain.

Résolument soumis à votre approbation par le Comité d'Orientation sociale et économique.

depuis la "révolution tranquille" - très prometteuse mais aussi un peu bousculante - ces derniers constatent la nécessité de regarder d'un oeil critique et vigilant la place qu'ils occupent au pays et dans leur province".

Le conférencier rappela ensuite que les Anglophones québécois commencent à apprendre (et à mieux comprendre) certaines vérités qui nous sont déjà bien familières à nous. Bien qu'il existe certaines différences importantes, notamment en termes de richesse, de revenu moyen et de contrôle économique ou de facilités scolaires, il n'en reste pas moins des similarités qui deviennent de plus en plus évidentes, notamment dans le même sentiment que nous partageons d'être Canadiens - membres d'un pays où prévalent deux langues et deux cultures - et dans l'attachement que l'on a, chacun de son côté, envers la province dans laquelle on a élu domicile.

### SEPARATISME

Le conférencier rappela ensuite que, pour lui comme pour nous, il est impossible d'envisager un pays qui ne comprendrait pas la province de Québec, laquelle doit demeurer comme l'appui ou le centre de tout le Canada français. Un Canada sans le Québec ne nous donnerait jamais les moyens de vie culturelle que nous souhaitons, et de l'autre côté, un Québec séparé du reste du Canada serait une patrie beaucoup moins attrayante pour tous les Anglophones de cette province. Nous avons donc tout intérêt à préserver un Canada qui s'achemine vers le bilinguisme et le biculturalisme intégraux.

### FIERTE PROVINCIALE

Une autre similarité qu'a fait ressortir le Dr Oliver, c'est l'attachement que chacun de nos deux groupes minoritaires possèdent à l'endroit de leurs provinces respectives. Nous sommes fiers de cet attachement que nous avons pour nos institutions provinciales et pour la vie collective de notre province, et nous rejetons l'idée d'être des Québécois qui vivent à l'étranger. Il en va de même des Québécois d'expression anglaise qui sont véritablement attachés à leur province et dont plusieurs peuvent y retracer leurs ancêtres jusqu'au commencement du 19<sup>e</sup> siècle.

### POINT TOURNANT

Selon le vice-principal académique de McGill, nous voici rendus à un point tournant de l'histoire du pays. Si les autres provinces ne commencent pas à réaliser en pratique les principes du "equal partnership", la reconnaissance

du bilinguisme au Québec - et tout particulièrement dans le système scolaire - va diminuer sensiblement. Il s'avère donc important pour tous les minoritaires, francophones et anglophones, de former un front commun en éducation et dans d'autres domaines linguistiques. Ce sera dans l'intérêt du pays tout entier.

### LA RECHERCHE

M. Oliver rappela que la recherche dont il avait la charge pour la Commission Laurendeau-Dunton est maintenant terminée et qu'il ne reste plus qu'à intégrer les données dans les prochains rapports. Il souligna cependant l'importance qu'il y a de la poursuivre, tant au niveau fédéral que provinciaux, particulièrement dans le domaine des relations culturelles et linguistiques. C'est là un instrument essentiel pour continuer de suivre dans l'avenir l'évolution des deux principaux groupes canadiens. Il recommanda à l'Association de poursuivre son travail qui est important pour les Anglophones et les Francophones, pour tout l'Ouest canadien et l'avenir du pays tout entier. Et de dire M. Oliver en terminant: "Si nous ne pouvons pas accepter et réaliser dans la vie quotidienne cette idée d'un Canada composé de deux éléments linguistiques égaux... alors je crois que l'avenir du pays est en danger."

### REMERCIEMENTS

Le conférencier fut ensuite remercié par l'honorable Juge André Déchêne qui résuma fort bien sa conférence en disant qu'elle avait été "une analyse profonde, intelligente et exacte de la situation dans laquelle se trouve la minorité anglophone du Québec, et des comparaisons très justes avec celle dans laquelle nous nous trouvons, nous de l'Alberta".

Ayant relevé qu'il n'y a que peu de temps que les Anglophones québécois se réfèrent à eux-mêmes en tant que minorité... il assura le conférencier de notre compréhension de ce problème qui nous est familier depuis plusieurs années, lui rappela que la situation "n'est pas complètement désespérée" et, avec tous l'humour qu'on lui connaît... il dit à M. Oliver: "Welcome to the group!"

Le Juge Déchêne, déclarant que le premier rapport de la Commission Laurendeau-Dunton était assurément l'un des mieux acceptés que l'on ait jamais vu au pays, félicita le Dr Oliver et son équipe de chercheurs pour la qualité et la grande richesse de leur travail qui, dit-il, n'est certainement pas étranger au succès de ce premier Rapport de la Commission.



Comme le dirait M. de La Palice, ce qui est noir n'est pas blanc... et l'on ne récolte toujours que ce que l'on a semé. Les fermiers des Prairies le savent bien et ils se sont donc mis à l'oeuvre... mais encore doivent-ils compter avec les caprices de Dame Nature pour que soient bien remplies toutes les conditions de succès dans leurs récoltes: ni sécheresse ni trop de pluie, ni trop de froid ni sauterelles... etc. Il y a bien loin de mai à octobre et ils le savent mieux que quiconque. Enfin, l'on verra bien ce qui arrivera cette année.

## Le Franco-albertain

AUTREFOIS "LA SURVIVANCE" - (1928 - 1967)

Journal hebdomadaire publié tous les mercredis à:

10010 - 103<sup>e</sup> rue - Edmonton, Alberta

Télex: Rédaction: 422-6388 - Imprimerie: 422-4702

—(M)—

Le Franco-albertain est un journal indépendant en politique et entièrement consacré à la cause religieuse et nationale.

Il est l'organe officiel de l'Association Canadienne-française de l'Alberta

Les éditoriaux contenus dans ses pages ne reflètent pas nécessairement l'opinion de l'A.C.F.A.

—(M)—

Rédacteur: Jean-Maurice Olivier

—(M)—

### PREX DE L'ABONNEMENT:

1 an: \$3.50 - 2 ans: \$6.00

Etats-Unis, Europe et autre pays étrangers: \$4.50 par an

# reflexions

## Chu donc lu...

Ne vous précipitez pas sur votre carte géographique afin de repérer un coin de pays oriental qui aurait, jusqu'ici, échappé à votre attention: le titre de cet article est tout simplement un spécimen de la parlure "joualisante" que j'emploie volontiers, quand j'ai le cœur à la fête: "Chu donc lu...", puisque mon poulet de samedi dernier, à propos du Pavillon chrétien, aura provoqué une série de réactions positives qui s'inscrivaient toutes à l'enseigne de la spontanéité généreuse. Sur mon bureau, déjà, une pile impressionnante de lettres, venues des quatre points cardinaux: la preuve se fait, encore une fois, que le sens de la gratuité n'est pas mort. J'ai même la certitude assez nette que plusieurs sont prêts à collaborer précisément parce qu'ils ne recevront rien en retour, sauf cette petite satisfaction intime d'être partie prenante dans une belle aventure fraternelle.

Je reviens donc avec mon invitation en bonne et due forme à l'adresse des "animateurs nés" qui seraient disposés à nous donner quelques heures, au cours de la saison; il en faudra plusieurs si la formule des "happening" prend auprès des jeunes... et des moins jeunes; si les gens éprouvent le besoin de commenter un film ou une série de projections audio-visuelles comme cette prégnante série qui s'intitule: "Construire le monde"; si les visiteurs acceptent de s'évader de la cohue pour réfléchir, ensemble, sur quelques grands thèmes. Donc, des animateurs...! On m'écrit au 3160 Daulac, en me fournissant quelques précisions: âge (approximatif...pour ces dames), qualifications professionnelles; expériences passées, etc.

Nous avons, également, en tête d'accueillir des groupes d'instrumentistes et de chanteurs non professionnels: il n'en manque pas, chez nous, qui ont de la classe et qui voudront "témoigner" en quelque sorte, à la manière du Jongleur de Notre Dame. Un concert d'un quart d'heure, ça n'est pas chinois à préparer. Quelqu'un se chargera de faire passer des auditions pour assurer la qualité des programmes. On écrit à l'adresse ci-haut mentionnée... Comme il s'agira d'une contribution bénévole, nous nous engageons à fournir les visas nécessaires... mais avec une grande rigueur de contrôle, afin de répondre aux légitimes exigences de notre ami Willie Fournier; ce dernier est un des "cadres" de la Terre des Hommes; il se montre gentil tout plein... mais ça n'est pas une raison pour lui jouer dans les cheveux, révérence gardée.

Un soir, chez les Compagnons, il y a de cela des années, on célébrait un anniversaire du Directeur. Félix Leclerc avait préparé un texte fou-fou qui prenait la forme d'une fictive émission radio internationale. Tout à coup, on voyait arriver sur la scène un Jean Gascon qu'une longue barbe blanche transformait en quelque Mathusalem antédiluvien: "Trompez-vous pas, les amis; je ne suis pas le Père Leclerc; je suis un de ses disciples; le Père, lui, est en train de monter. "Quelque chose qui ne sent pas bon" (une pochade sans prétention d'Henri Brochet...) avec des gamins du voisinage... J'en avais ri un coup, mais je ne pouvais imaginer que Félix jouait à ce moment là les prophètes. Après des années de rupture avec le théâtre, j'y reviendrai, personnellement ou par personne interposée, pour réaliser, dans le cadre du Pavillon chrétien, l'admirable méditation dramatique d'Henri Ghéon sur la Passion. Une petite scène sera érigée dans la grande salle du Pavillon... et des étudiants férus de théâtre se font déjà le cœur qu'il faut pour courir, à leur façon, une aventure exigeante.

Je vous ai dit que nous disposions d'un budget dérisoire; pas aux yeux des Eglises chrétiennes qui devront en faire les frais... mais pour celui qui éprouve l'ennuyeuse non-élasticité du dollar, fut-il de provenance ecclésiastique. Nous avons beau retourner les chiffres, ils retombent infailliblement sur leurs pattes, qui sont menues et indigentes. Ici, je me fais carrément "quêteux" et je voudrais alerter une commandite pour la climatisation du Pavillon et des locaux administratifs. Le soleil tape dur sur la Terre des Hommes et nous risquons tous de crever, à tous les points de vue, à moins que... C'est cet "à moins que" que je voudrais souligner ici: quelqu'un... ou quelque maison d'affaires assureront-ils les quelque \$1,500, exigés pour la location de climatisation. Nous risquons de quêter dans le désert mais ça valait, tout de même le coup d'essayer. Oï canicule, que de gestes ne pose-t-on pas en ton nom...!

La Presse, 27-4-68

## Une seule Bible française pour tous les chrétiens?

Après des siècles d'intolérance, catholiques, protestants et orthodoxes de langue française vont bientôt pouvoir se référer à la même version de l'Ecriture, lue dans un article de Sélection du Reader's Digest de mai. En effet, depuis plus de quatre siècles, les chrétiens divisés ont utilisé des versions différentes de l'Ecriture sainte. Et l'on en a conclu que les Bibles catholiques et protestantes étaient les unes et les autres "orientées" en fonction du point de vue de chaque Eglise.

Aujourd'hui, cependant, et pour la première fois depuis la Réforme, les différentes Eglises chrétiennes ont décidé qu'il était temps de préparer un texte unique de la Bible. La recherche de cette version commune de la parole de Dieu est peut-être l'une des étapes essentielles de la marche vers l'œcuménisme. Elle a déjà abouti à un résultat concret puisque la traduction œcuménique commune de l'épître de saint Paul aux Romains a paru au début de 1967.

Si le travail a commencé par là, c'est que les traducteurs ont estimé que s'ils parvenaient à donner une version commune d'un texte qui a donné lieu, depuis des siècles, à d'innombrables controverses entre catholiques et protestants, l'établissement d'une traduction œcuménique de la Bible ne serait pas une tâche insurmontable. Les traducteurs prévoient que la publication du Nouveau Testament sera achevée en 1970 et celle de l'Ancien Testament en 1975.

En 1964, un comité d'édition fut constitué qui groupait les Editions du Cerf (catholique) et les représentants de l'Alliance biblique universelle (protestante). Ce comité obtint le patronage d'éminents théologiens catholiques, comme les cardinaux Paul-Emile Léger (alors archevêque de Montréal) et Jacques Martin (Rouen), protes-

tants comme le pasteur Marc Boegner (Paris) et le Pr Karl Barth (Bâle).

Dans la pratique, on procède de la façon suivante. Chaque texte est confié à une équipe de deux biblistes, un catholique et un protestant, qui travaillent en très étroite collaboration et remettent ensuite la traduction qu'ils ont établie en commun à des équipes de coordination comprenant des catholiques, des protestants et des orthodoxes.

Les auteurs de cette traduction œcuménique ont tenu dès l'abord à préciser qu'ils "ne pensaient pas mettre fin aux divergences dogmatiques qui séparent les Eglises". Ils voulaient seulement montrer qu'il était désormais possible de présenter une traduction commune des textes bibliques.

## Changements aux Fêtes d'obligation

En vertu d'un rescrit du Saint-Siège daté du 15 février dernier, la Conférence Catholique Canadienne (CCC) a obtenu un indult par lequel

a) les fêtes de l'Epiphanie et de l'Ascension peuvent maintenant être reportées au dimanche suivant; b) la Conférence peut dispenser les Fidèles de l'obligation d'assister à la messe et de s'abstenir de travaux serviles lors des fêtes de la Toussaint et de l'Immaculée-Conception.

## Nominations

La Délégation Apostolique annonce que le Pape Paul VI vient de nommer deux nouveaux archevêques pour les diocèses de Montréal et de Sherbrooke: Monseigneur Paul Grégoire, présentement Administrateur apostolique, à Montréal, et Monseigneur Jean-Marie Fortier, jusqu'ici évêque de Gaspé, à Sherbrooke.

Monseigneur Paul Grégoire est né à Verdun, dans l'archidiocèse de Montréal, le 24 octobre 1911; ordonné prêtre, le 22 mai 1937, il a été nommé Auxiliaire de l'Archevêque de Montréal, le 26 octobre 1961. Il est Administrateur apostolique de Montréal, depuis le 11 décembre 1967.

Quant à Monseigneur Jean-Marie Fortier, il est né à Québec, le 1er juillet 1920; ordonné prêtre, le 16 juin 1944, nommé Auxiliaire de l'Evêque de Sainte-Anne de la Pocatière, le 16 novembre 1960, il devint Evêque de Gaspé, le 17 février 1965.



Le Canada français a perdu l'un de ses grands humoristes avec le décès de Miville Couture, à la suite d'une assez longue maladie. Polyglotte renommé, le chef-annonceur de Radio-Canada s'était rendu célèbre par les nombreuses interprétations qu'il donnait au cours de son programme matinal "Chez Miville".

SI VOUS SOUFFREZ d'

## Arthrite

(RHUMATISME ET MALADIES ASSOCIEES)

IL Y A DE L'ESPOIR

Pour vous aider, une brochure a été préparée dans un langage clair et concis au sujet de l'arthrite, du rhumatisme et des maladies associées. On vous renseigne sur ces maladies; on vous en énumère les symptômes; et ce que l'on doit faire lorsqu'on souffre de ces maladies fort répandues.

Peu importe si vous souffrez depuis longtemps ou ce que vous avez déjà essayé, il y a de l'espoir. Demandez dès aujourd'hui votre copie GRATUITE.

Cette brochure illustrée de 36 pages a été préparée comme service au public. Ecrivez pour obtenir votre exemplaire GRATUIT.

Société de Recherches Educatives  
DEPT. 400  
C.P. 12, Rosemont,  
Montréal, Canada

## L'Eglise canadienne doit veiller à endiguer "l'athéisme rampant"

Le délégué apostolique du Canada, Mgr Emmanuel Clarizio, a déclaré devant les membres du club Richelieu d'Ottawa, que l'Eglise canadienne devra travailler davantage si elle veut endiguer "l'athéisme rampant" au Canada.

Se servant de son expérience antérieure en Amérique latine, Mgr Clarizio a affirmé: "Le curé veut rendre un service à l'humanité. Mais ce n'est pas nécessaire qu'il aille enlever la place à d'autres laïcs".

Il a déclaré qu'en Amérique latine, l'on cherche souvent à faire entrer un religieux dans un ministère, afin de se réclamer ensuite de l'autorité de l'Eglise. Il a condamné formellement cette pratique qui confond, a-t-il dit, la mission spirituelle de l'Eglise et son rôle temporel.

Le délégué apostolique prenait la parole au Château Laurier.

### Sanctuaire

Le sanctuaire le plus vénéré de la Chrétienté est la chapelle des Croisés dans le Saint-Sépulcre, à Jérusalem.

## CENTRE d'INFORMATION

C.P. 1240 St-Paul, Alta  
Téléphone 645-3649  
Livres de bibliothèques,  
Ouvrages religieux, Articles  
religieux, Disques

Le Mouvement A Coeur Joie présente...

## RALLYE-CHORALES de 400 jeunes

Dimanche, le 5 mai à 8h. p.m.

Ecole St-Joseph  
(10830 - 109e rue)

Ecoles participantes:

Académie Assomption - Beaumont  
Collège Saint-Jean - Legal  
Picardville - Vimy  
St-Albert - St. Mary's - St-Paul

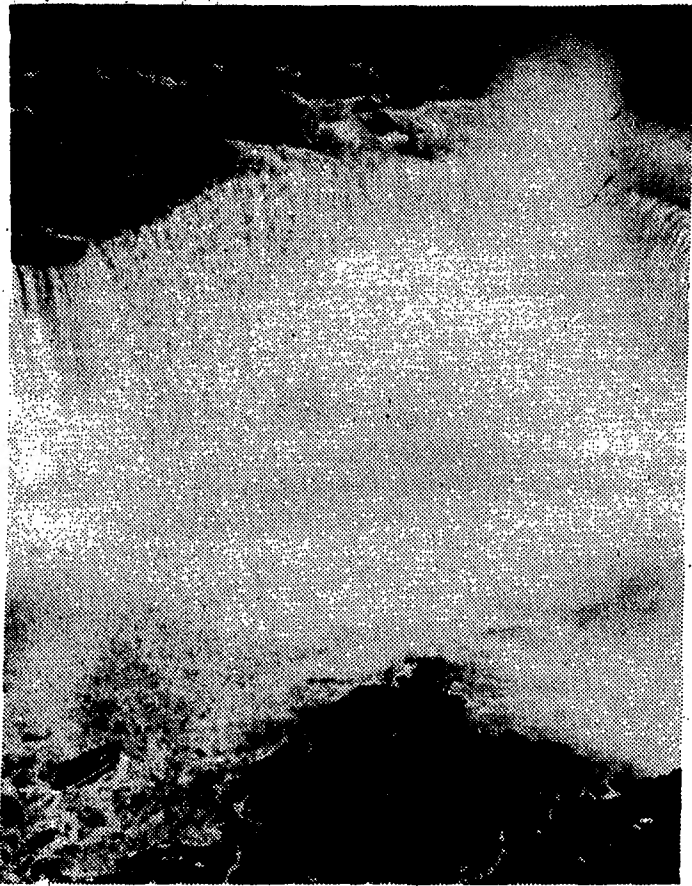
Entrée: Adultes \$1.00 - Etudiants \$ .50

## HORAIRE DE MESSES

Au service des Canadiens français à Edmonton

IMMACULEE-CONCEPTION: 108A ave et 96e rue —  
9h.00 — 10h.30 — 12h.00.  
SAINT-JOACHIM: 99e avenue et 110e rue —  
6h.30 — 8h. — 9h.30 — 11h. — 12h.30 — 5h.00 p.m.  
SAINT-THOMAS: 8520 - 91e rue —  
8h.00 — 9h.30 — 11h.00  
SAINTE-ANNE: Chapelle du Centre régional des Soeurs  
Grises — 9810 - 165e rue  
9h.00 — 10h.30 — 12h.00

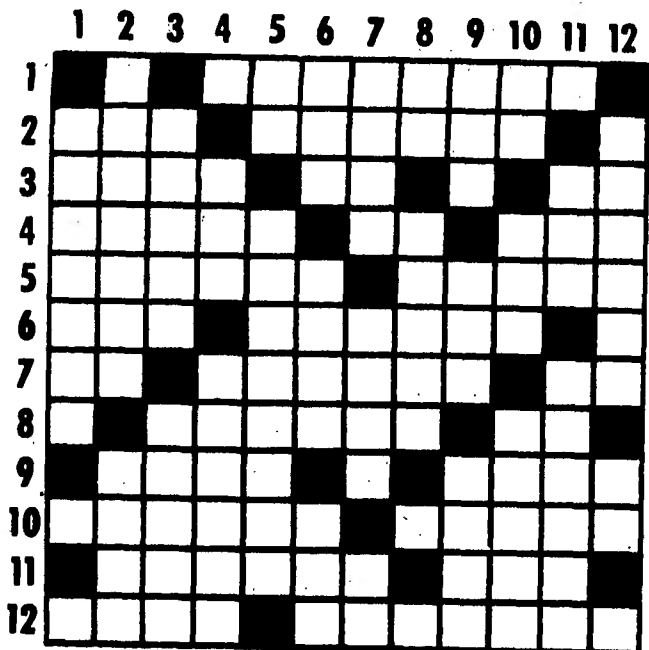




**LE SPECTACLE DU NIAGARA**—Les eaux tonitrueuses des Chutes en Fer à Cheval rapetissent le "Maid of the Mist". Vous pouvez également obtenir des vues des Chutes du Niagara prises des tours sur le monticule et dans les parcs d'état et provincial voisinant les cataractes. Pour plus de documentation gratuite, s'adresser au Département INB, Chambres de Commerce, Niagara Falls, Canada ou Etats-Unis.

## Les Mots croisés du franco-albertain

### PROBLEME 20

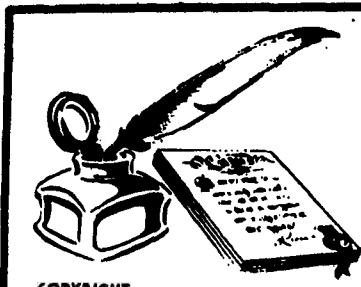


#### HORIZONTALEMENT

- 1-Fête de Noël.
- 2-A travers. - Filles du même père et de la même mère.
- 3-Présentement. - Prép. lat. - Ville de Chaldée.
- 4-Aplatir la tête d'un clou. - Article. - Animal domestique.
- 5-Entières, complètes. - Savants.
- 6-Bière anglaise. - Analyse d'un dessin pour tissu.
- 7-Venu au monde. - Contestation en justice. - Moi.
- 8-Qui ne pèse guerre. - Poss.
- 9-Gamin de Paris. - Entre le vert et le bleu.
- 10-Bouton à ressort. - Qui a un trou.
- 11-Faire une incision autour de. - Adj. num.
- 12-Crochet de fer. - Fécond. qui produit beaucoup.

#### VERTICALEMENT

- 1-Dans tel état de santé.
- 2-Bigarré. - Contraction convulsive de certains muscles du visage (pl.).
- 3-Inspection exacte. - Sable des bords de la mer (pl.).
- 4-Manche au jeu de tennis. - Qui a du savoir.
- 5-Unique en son genre. - Culte rendu à la divinité.
- 6-Pron. pers. - Paysage. - Partie d'une église.
- 7-Ville d'Allemagne. - Titre de noblesse. - De la gamme.
- 8-Aperçu. - Coutume.
- 9-Colère. - Nombre des années. - A la faculté.
- 10-Dans tsar. - Vieux. - Quin'a plus de lustre, qu'on a rendu moins pur.
- 11-Adj. num. - Prévot des marchands de Paris.
- 12-Tissu plat de fil. - Pron. pers.



COPYRIGHT

## C'EST LA LOI!

PAR THÉMIS

### Formation d'une compagnie

Q. Je suis partenaire d'une entreprise avec un ami et tous deux songeons à former une compagnie. En tirerons-nous des avantages?

R. De façon générale, oui. Tous les noms de compagnies doivent aussi contenir le mot "limitée". Il ne s'agit pas là d'une pure fantaisie; cela veut dire que les actionnaires ne sont tenus de payer les dettes de la compagnie que dans la même proportion de non-paiement de leurs actions - qui peuvent être l'équivalent de zéro.

Deux personnes ou plus peuvent former une compagnie privée, souscrivant chacune une part au prix nominal de \$1.00 si elles le désirent. La compagnie est une entité légale séparée - une "personne" ou un individu aux yeux de la loi, capable de contracter, d'acheter et de vendre des marchandises, de poursuivre ou d'être poursuivie en justice, etc. Dans le monde des affaires, il existe toujours certains dangers... faillite, poursuites légales, pertes ou

réclamations de toutes sortes. Les partenaires - ou le propriétaire seul - sont toujours responsables pour toutes leurs pertes. Qui plus est, chaque partenaire est même responsable des actes des autres partenaires, en ce qui touche l'affaire dans laquelle ils sont engagés, bien entendu, qu'il connaisse ou qu'il ignore ces actions. Chaque membre est personnellement tenu responsable et ses biens propres, maison, automobile, compte en banque etc., peuvent être frappés de saisie. Dans le cas d'une compagnie limitée, seule la compagnie elle-même est tenue responsable et seuls ses biens peuvent être saisis (ajoutons que ceux-là peuvent même ne pas exister...) Plusieurs compagnies "sur papier" ne possèdent même pas un dactylo... tout ce dont elles ont besoin étant loué. Incidemment, ce sont là des raisons pour lesquelles il est généralement plus difficile pour une compagnie limitée d'obtenir du crédit là où d'autres entreprises le peuvent assez aisément.

### Du côté des Eskimos...

Voici quelques nouvelles du côté des Eskimos. Il s'agit de quelques communiqués de presse reçus au cours des récentes semaines annonçant l'embauche d'anciens et de nouveaux joueurs. C'est ainsi que:

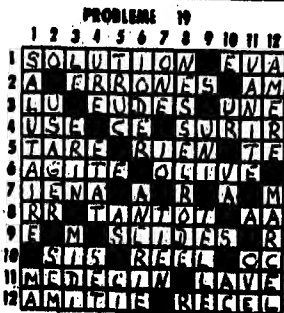
Le demi défensif Joe Hernandez a de nouveau été mis sous contrat pour la prochaine saison. L'on se souviendra qu'Hernandez avait été choisi comme demi défensif tout-étoilé à la suite de la dernière saison.

L'on a également mis sous contrat le talonneur Willie Crittendon, anciennement de l'Université de Tulsa. Crittendon mesure 6'5", pèse 267 livres et n'est âgé que de 22 ans.

L'on a également annoncé la signature de contrats par deux anciennes étoiles des Golden Bears de l'Université de l'Alberta, l'ailier défensif Ed Molstad et le centre John Wilson. Molstad mesure 6'6", pèse 235 livres et est âgé de 21 ans; quant à son coéquipier Wilson, il mesure 6'1", pèse aussi 235 livres et est âgé de 22 ans.

Les Eskimos ont également obtenus la signature de trois autres nouveaux venus en Alberta. Ce sont:

Le talonneur Ken Riley, anciennement de l'Université du Texas, qui mesure 6'3", pèse 238 livres et est âgé de 22 ans; Charlie Fulton de l'Université du Tennessee, qui peut jouer aux postes de demi et de quart-arrière, qui mesure 5'11", pèse 180 livres et n'a que 21 ans; le dernier, mais non le moindre, est le garde offensif Phil Tucker, un ancien du Texas Tech,



## Sécurité familiale BONNE FETE

**VENDREDI, 3 mai**  
M. Jean Chamberland, St-Paul

**SAMEDI, 4 mai**  
M. l'abbé Roger Guérin, Dapp  
M. Edouard Mercier, St-Vincent

**DIMANCHE, 5 mai**  
Mme Germaine Dalton, Edmonton  
M. Paul Henley, Girouxville

**LUNDI, 6 mai**  
M. Emile-André Doucette, Girouxville  
Rév. Père Arthur Lamothe, o.m.i., Faust  
M. Maurice Liboiron, Bonnyville  
M. Fernand Roy, Edmonton

**MARDI, 7 mai**  
Sr Laurentia Beaudoin, s.c.e., Le Goff  
M. Alphonse R. Bélanger, Eel River Crossing, N.-B.

Crossing, N.-B.  
M. Arthur J. Blanchette, St-Paul  
M. Léonard Blanchette, Vimy  
Dr G. René Boileau, M.D., Edmonton  
M. Edouard Lavoie, McLennan  
M. Gabriel C. Puech, Chauvin

**MERCREDI, 8 mai**  
M. Marcel Cloutier, Legal  
M. Paul Mahé, Edmonton  
M. Victor Riopel, Clyde

**JEUDI, 9 mai**  
M. Maurice Chauvet, Legal  
Rév. Frère Jean-Charles Fortin, o.m.i., Fox Lake  
M. Karl Johansson, Beaumont  
M. l'abbé Rosaire Morin, Legal  
Sr Ellen O'Neill, s.c.e., Vegreville  
M. Gérard Pedneault, Marie Reine  
M. Grégoire Simmons, Edmonton  
Sœur Marie Alphonse, F.J., Picardville  
M. l'abbé Lucien Tellier, Picardville

### FERD NADON

BIJOUTIER  
REPARATION DE MONTRES  
ET BIJOUX  
en face de la "Bay"  
10115 - 102e rue, Edmonton

### L'autorité

Trois proverbes qui viennent des quatre coins du monde. De Suède. "La maison qui est bâtie au goût de tous n'a pas de toit". De Chine. "Quand il y a sept timoniers sur huit marins, le navire sombre". Et de la Perse Antique: "Qu'il y a sept matrones, la tête de l'enfant est aplatie".

Trois proverbes qui disent la même chose... pour que tout fonctionne bien, il faut un chef. Aujourd'hui, c'est la mode de s'attaquer à l'autorité. On galvaude même le mot "démocratie" en lui donnant le sens de l'anarchie. Même pour défendre la liberté, il faut organiser ses forces... poser quelqu'un en tête de file... se donner un chef. Une société forte et saine est celle qui est bien dirigée. Puisque vous et moi avons le privilège de choisir nos dirigeants, respectons-les, respectons leur autorité. Du père de famille au premier ministre, l'autorité... c'est l'ordre... c'est la sécurité.

Message de  
LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
EN COLLABORATION AVEC VOTRE HEBDO



## CHRONIQUE du Collège N.-D. de la Paix

Les générations passent, mais les institutions demeurent! Il en est de même du Collège Notre-Dame, cette institution culturelle d'expression française de notre région. Depuis sa fondation, le Collège a vu plusieurs générations d'élèves et une variété d'éducateurs. Pour aujourd'hui, qu'il suffise de vous présenter assez modestement les membres du personnel actuel du Collège.

R.P. Roger Prieur, o.m.i., b.a., lph., est le 3e supérieur de notre Collège encore jeune. Sans crainte de se tromper, on peut dire que chaque supérieur a son style et ses projets préférés. Dans cette ligne d'idées, on peut dire que le Supérieur actuel a voulu parfaire l'oeuvre magnifique de ses prédécesseurs en intensifiant au Collège le rôle formateur de la Cité étudiante dont on vous a déjà parlé. Avec le Père Prieur c'est surtout la pédagogie de Dom Bosco qui prime et cette pédagogie en termes modernes veut dire: esprit de famille, dialogue et entraide. Le présent supérieur a su aussi encourager au Collège les rencontres intercommunautaires bi-mensuelles qui groupent chez nous à peu près toutes les religieuses de notre région pour une journée marquée par l'étude d'un problème de pastorale où s'ajoutent des temps forts de liturgie et de détente. Pour ne pas blesser outre-mesure l'humilité de notre recteur, mentionnons pour finir que le Père Prieur est aussi un artiste qui a maintes fois mis au service de toute la grande famille du Collège ses talents comme chanteur, dramaturge et expert en électronique. En effet, grâce au Père Supérieur, le Collège possède un studio ultra-moderne et fort bien fourni en disques et rubans de toutes sortes.

R.P. M.-Antoine Bugeaud, o.m.i., b.a., b.ed., m.ed., suit le Supérieur sur la liste du personnel. Originaire de Falher, il a poursuivi ses études dans plusieurs universités, tant au pays qu'aux Etats-Unis et en Europe.

Le Père Bugeaud étant au Collège depuis la fondation s'est surtout spécialisé en éducation et, depuis, de nombreux élèves se sou-

(Suite à la page 15)

## ST-JOACHIM

La récente retraite fermée pour dames de langue française a très bien été suivie. Une dizaine de paroisses étaient représentées dont, naturellement, celle de St-Joachim. Toutes les dames sont revenues à leur foyer enchantées de leur séjour à l'Etoile du Nord.

Comme partout ailleurs, le Carême de Partage a remporté un très beau succès dans notre paroisse.

Vendredi soir dernier, au Centre St-Joachim, avait lieu une dégustation de vins et fromages organisée par le Club paroissial des hommes. Les cent billets disponibles furent tous vendus, ce qui atteste assez bien du succès remporté.

A ne pas oublier: la cagnotte de notre prochain bingo paroissial vaudra la jolie somme de \$110.00. Il est presque certain qu'il y aura un gagnant lors du prochain Bingo, le 5 mai. Bienvenue à tous. N'oubliez pas non plus que le Thé des Dames du Cercle féminin a profité de l'Oeuvre des vocations aura lieu au Centre le 5 mai également, de 2h. à 5h. p.m. Les personnes invitées à servir le thé à cette occasion sont: Les Révérendes Soeurs Thérèse Audet et Beaulac, ainsi que Mmes Roger Létourneau, Mickey Maguire, John Ayotte, Noël Gour, Gérard Diamond, Lionel Tellier, Paul Poirier, Gabrielle Thibault, Paul Chatain et Gertrude Blais. Cordiale bienvenue à tous.

M. et Mme René Joyal étaient récemment de passage chez Mme Stella Lemoine de même que chez Mme Jeannine Hutlet, avant de se rendre à leur nouvelle demeure à Coquitlam, C.-B.

## VIMY

Lundi le 15 avril, M. l'abbé Ricard bénissait le mariage de Mlle Janet Rivard, fille de M. et Mme Frank Rivard de Legal, à M. Raymond Gagné, fils de M. et Mme Amédée Gagné.

La mariée était charmante dans sa robe longue blanche en crêpe de soie à manches cloches. Son voile bouffant était retenu en place par une couronne de perles, et elle tenait en mains un bouquet de roses. La Dame d'honneur était Mme Rivard, avec son mari Laurier, frère de la mariée.

Les filles d'honneur étaient Mlles Juliette Gagné et Judy Montpetit; elles étaient accompagnées de MM. Normand Huot et Louis Gagné.

Un grand nombre de parents et amis prirent part à la réception et au banquet qui eurent lieu en la Salle communautaire de Legal. La journée se termina par une soirée de danse au même endroit.

Etaient venus de loin à cette occasion: M. et Mme Magneusen de Fairview, M. et Mme Alphonse Gagné de St-Paul, M. et Mme Jos Demers d'Edmonton et Mme Blanche Bachand d'Edmonton également.

Nos meilleurs vœux de bonheur accompagnent les jeunes époux qui demeureront maintenant à Westlock.

Le 17 avril avait lieu à St-Paul un congrès sur le thème "La femme et sa société", organisé par les Femmes chrétiennes. Ce mouvement comprend les régions suivantes: Bonnyville, Fort Kent, Lac La Biche, St-Edouard, Lafond, Brosseau, St-Vincent, Mallais, Morinville, Legal, Vimy, Picardville.

Il y eut de très intéressantes conférences au cours de la journée, sans oublier nos très intéressantes dames membres de la direction: Mmes Lucienne Montpetit, présidente diocésaine, Cora Dechamplain, vice-prés., Yvette Tellier, secrétaire-trésorière.

Après le grand banquet, S.E. Mgr Lussier prononça une très intéressante allocution. Il y eut ensuite une courte soirée récréative suivie du tirage d'une perle qui fut gagnée par Mlle Simone Demers de Legal.

Mme Gaudias Blanchette du Chateau de Legal était récemment de passage chez ses enfants.

Mlle Laurette Ringuette et son ami d'Edmonton étaient également de passage chez ses parents.

Le 21 avril eut lieu en la Salle communautaire une réception de prochain mariage en l'honneur de Mlle Joanne Séguin qui doit épouser M. Jean Boissonnault de Morinville. Un grand nombre de personnes s'étaient alors réunies dans la salle spécialement décorée pour l'occasion et de nombreux et fort jolis cadeaux furent remis à la future mariée.

L'après-midi se termina par un délicieux goûter préparé par la mère de Mlle Séguin et servi par ses amies.

(suite à la page 16)

## Jeune fille demandée

Jeune fille à l'esprit ouvert de 18 ans ou plus, sérieuse et capable de prendre la responsabilité de l'entretien d'une maison privée.

Trois enfants d'âge scolaire, la mère travaille le jour seulement. Bon salaire, 2 jours de congé par semaine, chambre privée. Passage payé, aller et retour, après un an de service.

Ecrire immédiatement à:  
Mme Pierre Roussel,  
C.P. 1471,  
Mont-Joli, Cte Rimouski,  
P. Qué.

L'on aperçoit ici le gîte du 18e anniversaire de la paroisse de St-Isidore qui représente le premier camion dont se servaient les pionniers. A l'arrière-plan, le montage photographique qui illustre divers faits relatifs au développement de cette paroisse. (Voir également courrier de St-Isidore, dans cette même page).

## ST-ISIDORE

Le dimanche de Pâques, la paroisse célébrait son quinzième anniversaire d'existence.

C'est en effet au printemps de 1953 que sept familles de la région du Lac St-Jean arrivaient pour fonder une nouvelle paroisse. Ces familles étaient les suivantes: MM. et Mmes Antoine Bouchard, Paul-Arthur Fortin, Jules Fortin, Valère Grenier, Philippe Lavole, Ovide Morrisette et Paul Robert.

Aujourd'hui, la paroisse compte une population de 155 personnes, dont vingt-trois familles, deux religieuses Oblates Missionnaires de Marie-Immaculée et notre curé résident.

Pour célébrer cet anniversaire, l'on avait organisé une soirée paroissiale.

Parmi nous se trouvaient quelques invités qui furent étroitement liés au développement de St-Isidore, parmi lesquels M. et Mme Fernando Girard de St-Edouard avec deux de leurs enfants, Lise

et Jean-Claude, M. et Mme Ghislain Bergeron de St-Paul, M. et Mme Louis-Joseph Laberge de Girouxville ainsi que leur famille, M. et Mme Paul Guénette (Micheline Bouchard) de Falher, accompagnés de leurs enfants.

Au cours de la soirée, M. Louis-Joseph Laberge présenta des diapositives prises aux différents stades de développement de la paroisse. Il y eut aussi quelques danses, quelques chants ainsi que la présentation de faits vécus aux tout débuts de l'aventure paroissiale, racontés par les pionniers eux-mêmes.

Mlle Marie-Paule Houle de Legal séjournait dans la famille de M. et Mme Antoine Bouchard, à l'occasion des vacances de Pâques. A l'occasion de Pâques également, M. et Mme Léo Régimbald de Legal, avec leurs garçons Robert et Marcel ainsi qu'un neveu, Louis Lecavalier, étaient de passage dans la famille de M. et Mme Raymond Tremblay.

## A VENDRE

### Maisons à appartements

1— 10 suites, revenu de \$1040. par mois;  
Prix: \$95,000.

2— 9 suites, revenu de \$960. par mois;  
Prix: \$83,000.

## Lucien Lorieau

MUTUAL REALTY CO.

TELEPHONE 476-5319

10986 - 124e rue, Edmonton, Alberta

## A-T-T-E-N-T-I-O-N INSTITUTEURS CATHOLIQUES

Intéressés à nos écoles et ayant l'équivalent de l'immatriculation senior de l'Alberta et au moins une année de formation pédagogique (y compris Observation et Pratique) acquise avant septembre 1962, ou encore deux ans après cette date. Ecrivez-nous pour plus de détails.

Notre salaire de base, c.-à-d. pour une année de formation professionnelle sans aucune expérience — quoique différent pour chaque Commission scolaire — est d'environ \$3,600 mais augmente rapidement jusqu'à \$11,000 par année.

Pour informations supplémentaires, écrivez à:

**ALBERTA CATHOLIC SCHOOL TRUSTEES ASSOCIATION,**

R.P. O. Kinderwater, o.m.i., (Tél.: 482-3232)

11328 - 100e avenue,  
Edmonton, Alberta.

## Une automobile et trois semaines en Europe pour seulement \$385.00

(aller-retour à Londres)

Visitez l'Angleterre et le Continent dès cette année. Tarifs de groupe toutes dépenses comprises très peu élevés, avec départs chaque semaine.

Amsterdam \$409.00 Francfort/Copenhague \$427.00  
Inscrivez-vous le plus tôt possible

Voyages à crédit également disponibles avec  
seulement 10% de dépôt initial

## Pour cet hiver —

Fuyez le froid, rendez-vous en vacances au soleil par avion nolisé à Nassau ou aux Iles Caïman pour seulement \$549.00 aller-retour.

Si vous songez à voyager... songez à Neville.

2 bureaux pour vous servir:

Dans l'édifice Professional sur la rive nord

Dans l'édifice Campus Tower sur la rive sud

**NEVILLE WORLD TRAVEL  
SERVICE LTD.**

## Changement de nom...

(suite de la page 1)

té est composé de deux sections, s'occupant l'une de questions internes et l'autre de choses externes. La section "interne" s'étant réunie au cours de l'avant-midi, elle présenta ensuite son rapport dans lequel on suggère l'engagement de coordonnateurs régionaux par les Commissions scolaires (de préférence membres de l'AEBA), la création d'un Comité central d'avisers composé de 3 ou 4 membres, que les Ecoles séparées d'Edmonton servent de projet-pilotes, que l'Exécutif provincial fasse pression auprès de l'ATA pour une plus grande reconnaissance auprès de cette dernière, que la section "externe" de qui relève la publicité entreprenne son travail le plus tôt possible et enfin que l'on fasse l'impossible pour obtenir de l'Université de l'Alberta qu'elle dispense un cours d'été de méthodologie pour les cours enseignés en français.

Le Conseil général se vit ensuite confié quelques tâches importantes comme celles de faire en sorte que le Président provincial de l'A.E.B.A. soit nommé au sein de l'Exécutif provincial de l'ACFA. L'approbation d'un nouveau plan d'assurance pour la Sécurité familiale (voir rapport complet publié dans nos pages) et enfin la tâche de déterminer une date pour le prochain Congrès d'automne qui aura lieu cette année à Calgary.

Comme nous l'avons précédemment dit, le Conseil devra aussi discuter de l'opportunité ou non pour l'Association de poursuivre sa participation aux Etats généraux.

L'on a également accepté une résolution par laquelle l'A.C.F.A. provinciale aidera les jeunes à organiser un prochain Congrès provincial au cours duquel l'on pourrait former un organisme provincial des jeunes.

Finalement, après discussion, l'on a décidé de référer au Conseil général la question d'un changement de nom de l'Association. L'on avait d'abord présenté une résolution pour remettre cette question à l'Assemblée annuelle de 1969, mais elle fut par la suite amendée de telle sorte que le Conseil général mette sur pied un Comité spécial d'étude de cette question, avec

requête pour la présentation d'un rapport intérimaire au cours du Congrès d'automne et rapport définitif et suggestions de rejeter la question ou de passer au changement de nom lors de la prochaine assemblée annuelle.

L'on fit aussi une rapide étude du rapport financier avant de passer aux élections.

### RENOMME PRESIDENT

Après que sa candidature eût été présentée par l'honorable Juge André Déchène, le président actuel, M. Gérard Diamond, fut réélu à l'unanimité pour un deuxième mandat.

Au cours de sa mise en nomination de M. Diamond, le Juge Déchène ne manqua pas de souligner son grand dynamisme et l'imposante somme de travail qu'il a abattu au cours de sa première année de présidence, tout particulièrement dans le domaine des relations extérieures pour l'A.C.F.A. et dans celui d'insuffler un regain de vie - ou un accroissement de vie - dans toutes ses sections régionales.

M. Diamond fut longuement applaudi par les assistants.

## Amélioration sensible...

(suite de la page 1)

Et cela, sans qu'il y ait aucun changement ni dans le montant de la cotisation, ni dans les conditions d'admission. La cotisation demeure à \$30.00 par année pour un chef de famille et à \$25.00 par année pour un(e) célibataire. Par ailleurs, aucune preuve d'assurance n'est exigée, c'est-à-dire qu'il n'y a ni examen médical, ni formule médicale à remplir.

Une autre amélioration apportée au nouveau plan, c'est que l'épouse peut adhérer à titre individuel, même si le chef de famille a adhéré lui-même. Dans ce cas, cependant, l'épouse devra remplir un questionnaire quant à son état de santé au moment de son adhésion. Par ailleurs, la protection sur les enfants est elle-même doublée: de la naissance à 6 mois: \$250.00 et de 6 mois à 18 ans: \$1,000, sans double indemnité.

Voici quelle sera l'échelle de protection en vertu de ce nouveau plan:

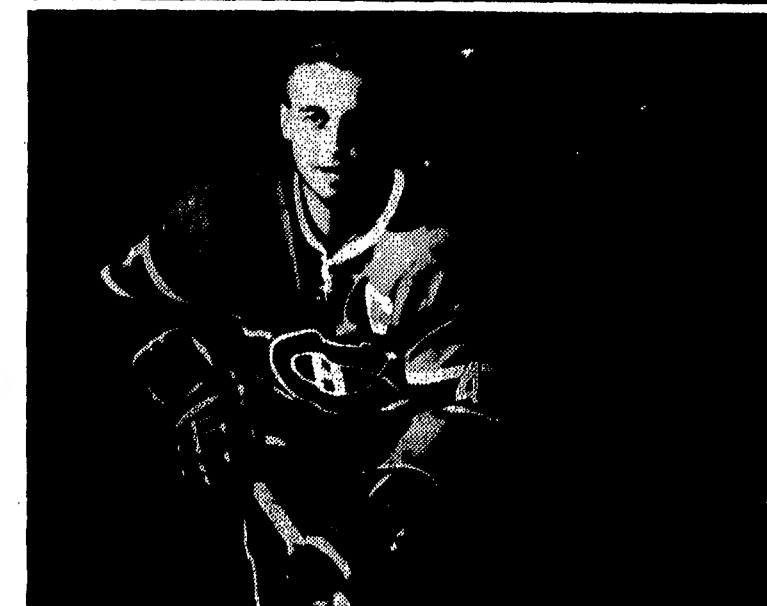
Age au moment du décès	Epoux:	Epouse:
15 - 24	\$5,000. D.I.	\$1,750. D.I.
25 - 29	4,000. "	1,500. "
30 - 34	3,500. "	1,250. "
35 - 39	2,750. "	1,000. "
40 - 44	2,000. "	750. "
45 - 49	1,500. "	500. "
50 - 54	1,000. "	500. "
55 - 59	750. "	250. "
60 - 64	500. "	250. "

### Enfants:

0 mois - 6 mois	\$ 250.
6 " - 18 ans	1,000.

Il reste encore certains détails à décider, notamment ce qu'il adviendra du montant de pouvoir de rachat accumulé par les membres durant les années qu'ils ont adhéré au Service de Sécurité familiale. Des décisions à ce sujet seront prises très prochainement et elles seront annoncées aussi tôt que possible.

Il va sans dire que ce nouveau projet devra être accepté par le Conseil général de l'A.C.F.A. avant d'être mis en force.



Tant va Jean Béliveau... tant vont les Canadiens de Montréal. Et, de ce temps-ci, tout va très bien Madame la marquise! Après avoir éliminé les Bruins de Boston en quatre joutes consécutives et les Black Hawks de Chicago en cinq... les Canadiens attendent maintenant de pied ferme le vainqueur de la série qui se poursuit dans la division ouest entre St-Louis et Minnesota. D'ores et déjà, l'on considère le capitaine de l'équipe des Canadiens comme l'un des plus sérieux aspirants au trophée Conn Smythe décerné annuellement au joueur qui s'est le plus signalé au cours des séries éliminatoires.

## Légion d'Honneur...

(suite de la page 1)

chiens, mécanicien, pêcheur, cuisinier, chef de chantier... il était capable de faire face à n'importe quelle situation, suivant les besoins du moment. Il est à noter que le Frère Crenn n'a pour ainsi dire jamais quitté le Fort Chipewyan et qu'il n'est jamais retourné en France où il a pourtant encore de la proche parenté, dont une soeur.

Le Frère Louis Crenn est certainement l'une des grandes figures oblates du Mackenzie.

Bien que l'on ait annoncé son accession au rang de Chevalier de la Légion d'Honneur au cours de la semaine dernière, la remise de sa décoration au Frère Crenn n'aura lieu qu'à une date ultérieure qui ne nous a pas encore été communiquée. Incidemment, l'on ne sait peut-être pas que la décoration ne peut être remise que par un autre légionnaire. Dans ce cas-ci, l'on mentionne officiellement la possibilité que la remise soit faite par S.E. l'Ambassadeur de France au Canada, M. François Leduc, ou encore par M. Marcel Ollivier, Consul à Edmonton, qui sont tous deux membres de la Légion d'Honneur.



Une partie seulement de la table d'honneur que l'on avait formée lors du banquet de l'assemblée générale annuelle au Collège Saint-Jean, samedi dernier. Dans l'ordre habituel, Mme Louis Desrochers, le R.P. François McMahon, O.M.I., vice-recteur au Collège, Mme Gérard Diamond, le Dr Michael Oliver, conférencier invité, M. Gérard Diamond, président provincial de l'A.C.F.A., l'honorable Juge A.-M. Déchène, président du Conseil de Vie française, Mme Oliver et Me Louis A. Desrochers.

## L'art de ratiociner...

(suite de la page 3)

C'est alors qu'un autre s'est levé, plus vieux, nous promettant ainsi plus de sagesse mais, à mon désespoir, il a exprimé les mêmes frayeurs. Il nous a même dit que ce projet était inutile, nous disant que le cas était entre les mains des juristes et que les juristes étaient des gens que l'opinion publique ne pouvait influencer.

Monsieur, il faut certainement être juriste pour penser de la sorte - je sais qu'on dit cela dans vos livres de lois mais si vous avez crû cela jusqu'à votre âge, votre naïveté est admirable.

Après le discours de ce deuxième, on a vite rejeté la proposition du jeune homme et en sortant, j'ai pensé au tragique de cet incident car deux hommes avaient fait sentir le poids de leurs paroles et avaient ainsi réussi à convaincre l'assemblée que pour obtenir nos droits, il était plus sage de se taire et d'attendre.

En terminant, j'aimerais demander à ces messieurs combien de temps devrons nous attendre pour qu'ils se remettent de leurs frayeurs.

C.G.

## Voyage à Ottawa

Depuis plusieurs années déjà, le Club Rotary organise des concours, dans tous les coins du pays, afin de permettre à un bon nombre de jeunes de se rendre à Ottawa au cours du printemps pour y voir sur place les rouages de notre démocratie.

A Peace River, c'est le jeune Philippe Lachambre, fils de M. et Mme Adrien Lachambre (Claire Pépin) qui a gagné ce concours cette année. Il représentera donc son district, visitera la Capitale fédérale et reviendra, sûrement, avec des horizons nouveaux.

## Synthèse...

(suite de la page 9)

deuxième année, indique l'excellent esprit qui règne chez les étudiants universitaires.

D) L'on peut dire sans crainte de se tromper que jusqu'à maintenant, les élèves réussissent davantage que s'ils fréquentaient l'Université s'ils.

E) Voici deux projets pour l'avenir immédiat:

1. Dès septembre 1968, le Collège collaborera avec l'Hôpital Général pour inaugurer un cours de deux ans, qui permettra aux candidates d'obtenir leur RN.

2. Le Collège étudie un projet d'intégration plus étroite à l'Université, en vertu de laquelle le Collège offrira des cours au-delà de la 2ième année, mais exclusivement en français.

F) En plus des cours réguliers de catéchèse aux élèves du Collège d'Education, le Collège abrite chaque année l'Institut de Catéchèse.

G) Depuis septembre 1967, toutes les classes du secondaire sont patronnées à la fois par le Collège et la Commission des écoles séparées d'Edmonton.

H) A la lumière des amendements apportés à la loi scolaire, le Collège, de concert avec la Commission des écoles séparées d'Edmonton, espère faire des expériences pilotes dès septembre 1968.

I) Rien n'est négligé au Collège pour que la formation académique des élèves ne soit en rien inférieure à celle que procurent les autres institutions.

J) Le corps professoral du Collège, dans son ensemble, est parfaitement à la hauteur de ses responsabilités.

K) Le grand problème que le Collège aura à solutionner d'ici quelques années, c'est le problème du pensionnat.



- COMMODE
- FACILE
- RAPIDE

EVITEZ LES ENVOIS  
D'ARGENT COMPTANT.  
SERVEZ-VOUS DE CHEQUE  
OU MANDAT POSTAL.

Servez-vous de la formule ci-dessous et  
faites-nous parvenir le prix de votre abonnement  
par la poste

Merci à l'avance

Nom de l'abonné .....

VOUS ÉTIEZ DÉJÀ ABONNÉ? COLLEZ ICI L'ÉTIQUETTE JAUNE D'ENVOI.

Adresse .....

Veuillez trouver ci-inclus la somme de \$ .....

pour abonnement au Franco-albertain pour ..... an(s)

— Prix de l'abonnement —

Au Canada: 1 an - \$3.50 — 2 ans - \$6.00

A l'étranger: \$4.50 par année



# Synthèse des divers rapports présentés à l'Assemblée générale

## ENSEIGNEMENT EN FRANÇAIS

Au sein de l'Exécutif, le Dr Joseph P. Moreau est considéré comme le spécialiste des questions scolaires. Dans le rapport qu'il a préparé pour cette assemblée générale annuelle des membres, le Dr Moreau expose brièvement de quelle façon il prévoit que nous pourrions utiliser au maximum l'amendement apporté récemment à la loi scolaire par la Législature de l'Alberta. Comme il est très important de planifier longtemps à l'avance, le Dr Moreau expose également les buts à long terme que l'on devrait viser.

## RADIO-EDMONTON LTEE

A) Grâce à la précieuse collaboration de Radio-Canada, le fameux problème de l'audition à la Rivière-la-Paix sera réglé d'ici quelques mois.

B) Il n'y a eu que deux changements dans le personnel de CHFA au cours de l'année.

C) D'une part les ventes locales ont augmenté et d'autre part, les ventes nationales ont diminué.

D) Le Club de la Radio compte actuellement environ 2,000 membres.

E) Un plan de retraite à l'avantage des employés sera établi prochainement.

F) Un émetteur auxiliaire sera installé durant les prochaines semaines.

G) Le grand nombre de lettres reçues à chacun des concours organisés sur les ondes de CHFA prouve l'intérêt que les gens portent à leur poste de radio.

H) Afin de renseigner nos auditeurs sur ce qui se passe dans les provinces de l'Ouest, une nouvelle émission réalisée grâce à la collaboration avec les autres postes français et ayant pour titre "Actualité-Ouest" passe maintenant tous les samedis à midi.

I) Également de concert avec les postes de l'Ouest, 12 émissions permettront aux talents canadiens-français de chaque province de se faire connaître davantage.

## SOCIÉTÉ DE PRETS AUX ETUDIANTS

Alors qu'en 1967 la Société avait consenti 7 prêts, elle en a consentis 8 durant les quatre premiers mois de 1968. Cette augmentation est sans doute due au fait que l'argent est actuellement un peu plus rare qu'elle ne l'était l'an dernier.

## LE FRANCO-ALBERTAIN

A) Des changements très importants se sont produits au cours de l'année.

- De concert avec l'A.C.F.A., le blitz '67 a été organisé.

- L'on a changé le format et le mode d'impression du journal.

- L'on a changé le nom du journal. La Survivance s'est paisiblement éteinte et immédiatement elle a été remplacée par le nouveau Franco-Albertain.

B) Le blitz a été un demi-échec, car il a rapporté moins de 40% de l'objectif prévu; par ailleurs, il a été un demi succès, car il nous a permis d'augmenter de près du double la liste de nos abonnés.

C) Le nouveau format du journal semble plaire à la majorité.

D) Le nouveau procédé d'impression offre plus de possibilités et plus d'avantages que le procédé conventionnel.

E) Il nous a fallu nous habituer aux nouvelles techniques et cette période d'ajustement a été plus longue que nous l'avions prévue.

F) Plusieurs améliorations dans le domaine de la matière à lire ont été apportées, mais nous espérons que dès que nous aurons pu stabiliser et contrôler le domaine de la production, nous pourrions y apporter de nouvelles chroniques très intéressantes.

G) Nous souhaitons qu'un nouveau blitz soit de nouveau organisé

se durant l'automne '68 et que nous puissions atteindre avant trop longtemps un minimum de 5,000 abonnés.

H) Nous collaborons à l'étude qui se fait actuellement sur l'opportunité et la possibilité d'une amalgamation entre nos deux journaux français de l'Ouest.

I) Nous avons la très forte impression de progresser dans la bonne voie et nous remercions sincèrement tous ceux qui ont collaboré à ce progrès.

## ASSOCIATION DES EDUCATEURS BILINGUES DE L'ALBERTA

A) Le Conseil d'administration de l'A.E.B.A. s'est réuni quatre fois au cours de l'année.

B) La réunion annuelle de l'A.E.B.A. s'est tenue à Edmonton le 14 octobre.

C) L'A.E.B.A. a suggéré la formation d'un comité conjoint ACFA-AEBA.

D) Elle a décidé d'entretenir des relations étroites avec le Conseil spécial "Modern Classical Language". L'on a appris avec satisfaction que l'Université offrirait un cours d'été sur la méthode dynamique, cours qui sera donné par Soeur Edith Boucher, C.A.C. Par ailleurs, son Comité du programme cherche à organiser des cours d'été sur la méthode Galichet.

E) Son Comité d'enseignement religieux a été organisé en tenant compte que les diocèses ont pris leurs responsabilités en matière d'enseignement religieux.

F) Son Comité du programme a aussi présidé à l'organisation du travail de l'année, à préparer les examens provinciaux qui auront lieu cette année les 27, 28 et 29 mai pour les grades 5 à 12 et au début de juin pour les grades inférieurs. Il se propose d'apporter beaucoup d'attention sur sa responsabilité devant le changement de la loi scolaire.

G) Les cercles régionaux ont organisé des festivals de la chanson française, des concours oratoires et des instituts français.

H) Elle continue à patronner le voyage interprovincial des jeunes.

## CARDA ET CONSEIL DE LA COOP

Les CARDA de St-Paul et de la Rivière-la-Paix, ainsi que le Conseil albertain de la Coopération se sont entendus avec notre Comité d'orientation sociale et économique et ces quatre organismes ont présenté un rapport conjoint, sous le nom de: Rapport du Comité d'orientation sociale et économique. L'on trouvera ailleurs, dans notre compte rendu de l'Assemblée générale, des détails concernant la présentation de ce rapport.

## CERCLE EDMONTON

A) La Cabane à Sucre 1968 a remporté un éclatant succès et le rapport financier sera publié dans le Franco-Albertain.

B) Le Cercle Edmonton a l'intention de rédiger ses propres constitutions.

C) Comme par le passé, le Cercle Edmonton tient à avoir deux jeunes au nombre des membres de son Conseil d'administration.

D) Le Collège St-Jean et l'Académie Assomption bénéficient de deux bourses offertes par le Cercle.

E) Une soirée d'épluchette sera organisée au cours de l'automne.

F) M. Jacques Boucher a représenté le Cercle aux Etats généraux.

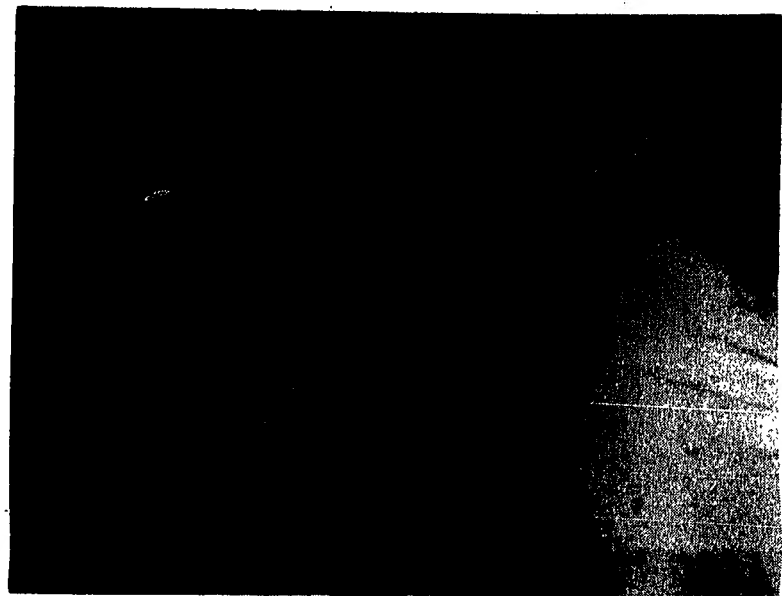
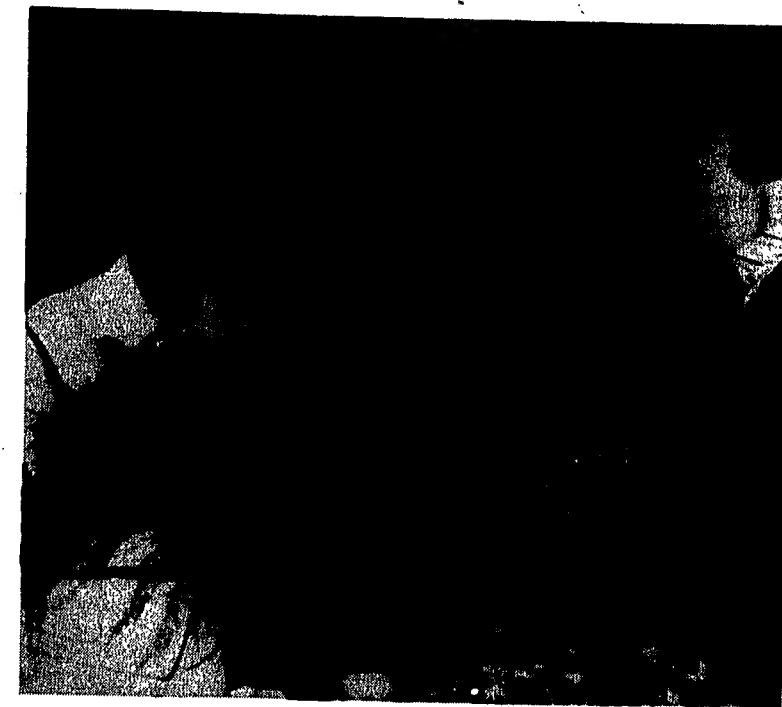
G) Le Cercle a offert des livres français à la nouvelle Bibliothèque publique d'Edmonton.

## CONSEIL REGIONAL DE MORINVILLE - LEGAL

A) Organisation d'une soirée de théâtre à Legal.

B) Insertion de six panneaux d'annonce bilingues.

C) Collaboration au Comité d'orientation sociale et économique.



L'A.C.F.A. avait voulu manifester son estime à Mmes Michael Oliver et Gérard Diamond en présentant à chacune une magnifique gerbe de roses. En haut, Mme Oliver reçoit ses roses de Mme F. Lefebvre, et en bas, Mme Diamond accepte les siennes des mains de Mme L. Farley de Bonnyville.

rientation sociale et économique.

D) Présentation d'un char allégorique aux fêtes de Legal et de Morinville.

E) Blitz en faveur du Franco-Albertain.

F) Un jeune et un adulte ont représenté la région à la dernière session des Etats généraux.

## CONSEIL REGIONAL DE ST-PAUL

A) Campagne pour franciser les souhaits de Noël et du Nouvel An.

B) Participation au blitz en faveur du Franco-Albertain.

C) Aide apportée aux jeunes dans l'organisation du voyage VIA.

D) Obtention d'une enseigne bilingue apposée au nouvel Hôtel de Ville de St-Paul.

E) Organisation d'une Cabane à Sucre et du Congrès provincial de 1967.

F) Le rapport du Conseil régional de St-Paul insista sur l'importance capitale d'obtenir avant trop longtemps, les services d'un agent de liaison.

## CONSEIL REGIONAL DE BONNYVILLE

A) En avril 1967, le Conseil régional de Bonnyville a organisé sa première Cabane à Sucre, qui a remporté un très grand succès.

B) En collaboration avec les Chevaliers de Colomb, il a organisé la célébration de la St-Jean-Baptiste.

C) Le 14 juillet, il recevait Les Petits Chanteurs de Montréal.

D) Il s'est procuré un ruban sonore de la conférence de Me Jacques-Yvan Morin et il en a diffusé l'audition.

E) Il a collaboré au blitz en fa-

veur du journal et au recensement organisé par le Conseil général.

F) Trois de ses membres ont assisté, à titre de délégués, à la session de novembre dernier des Etats généraux.

G) Il a organisé un rallye-chorales qui a groupé les "Les '67" et deux chorales d'Edmonton.

H) Il a organisé un contingent de membres qui se sont rendus à Edmonton pour assister à la pièce du Tréteau de Paris, qui jouait ce soir-là "Tartuffe", de Molière.

## A.C.F.A. REGIONALE DE LA RIVIERE-LA-PAIX

A) L'A.C.F.A. régionale de la Rivière-la-Paix a tenu 5 réunions au cours de l'année.

B) Elle s'est fait représentée à 8 réunions importantes au niveau provincial et interprovincial.

C) Plus de 30 délégués de la Rivière-la-Paix se sont rendus au Congrès provincial de St-Paul, les 10 et 11 novembre.

D) L'A.C.F.A. régionale a fait venir à Falher le Théâtre français d'Edmonton dans deux circonstances différentes au cours de l'année.

E) L'A.C.F.A. régionale a mis à la disposition de la population francophone une bibliothèque ambulante, qui actuellement se trouve à St-Isidore.

F) Elle encourage par tous les moyens possibles les activités des jeunes.

G) Elle a collaboré, avec les autres régions, au blitz organisé en faveur du journal.

H) Elle est entrée en contact avec deux clubs français de la région, celui de Valleyview et celui de Dawson Creek. Elle encourage fortement en particulier les

cours de français bénévoles donnés aux anglophones de Valleyview.

I) Elle a cherché à implanter des affiches bilingues dans les agences fédérales de la région.

J) Parmi ses projets pour l'avenir, nous notons:

- organiser la visite de la Chorale de l'Université de Moncton
- organiser l'assemblée dans la région des délégués du Conseil canadien de la Coopération
- obtenir le plus tôt possible un poste de télévision française.

## COLLEGE NOTRE-DAME DE LA PAIX, DE FALHER

A) Le but général du Collège Notre-Dame est de fournir une formation supérieure aux jeunes Canadiens français catholiques de la région de la Rivière-la-Paix. Il a pour but immédiat non pas d'héberger des jeunes qui vont se former ailleurs, mais de compléter la formation reçue à l'école.

B) Les occasions de formation et d'épanouissement se multiplient de plus en plus au Collège Notre-Dame. Il y a par exemple la "Cité étudiante", qui groupe un peu toutes les organisations collégiales autour de cinq ministères: les études, la justice, la culture, les sports et les travaux manuels.

C) Ce souci de formation supérieure a créé peu à peu une mentalité, une atmosphère bien caractéristique dans le milieu étudiant.

D) La langue de communication est le français.

E) Le Collège est devenu un peu comme le centre de la région: on vient au Collège pour toutes sortes de rencontres, de stages, de congrès et de réunions.

F) Le Collège peut faire énormément pour l'avancement de la cause française dans le nord de la province, en y formant les chefs de demain.

## ACADEMIE ASSOMPTION

A) Alors que les grades 7 à 9 font partie des écoles séparées d'Edmonton depuis septembre 1965, les grades 10 à 12 ont été incorporés au même système cette année.

B) Surtout en raison du manque d'espace, l'Académie ne reçoit plus de pensionnaires.

C) La qualité du français s'est améliorée chez les élèves, grâce surtout au laboratoire de langue.

D) Plusieurs matières du programme de la province sont enseignées en français, soit environ la moitié de la journée. Un des grands problèmes consiste à trouver des manuels qui comportent tout le programme d'étude.

E) La musique, le chant, ainsi que la culture physique, font partie de l'enseignement dans toutes les classes.

F) Des projets en vue de solutionner le manque d'espace sont actuellement à l'étude.

G) L'Académie compte cette année 421 élèves, soit 36 à l'école maternelle, 150 des grades 1 à 6, 146 des grades 7 à 9, 89 des grades 10 à 12.

## COLLEGE ST-JEAN

A) L'année 1967-68 a été marquée par le départ du R.P. Arthur Lacerte, nommé provincial des Oblats de la province du Manitoba. Ses nouvelles responsabilités ne l'ont pas empêché de faire plusieurs visites assez prolongées au Collège.

B) Le Collège a très bon espoir que les élèves aux Arts pourront poursuivre une 21ème année de cours universitaires au Collège. Le seul problème majeur à ce niveau est d'assurer le recrutement parmi nos francophones.

C) Le fait que 35 étudiants sur 36, en première année des Arts, ont manifesté leur intention de revenir au Collège pour suivre leur

(suite à la page 8)

# CONCOURS

## Les huit erreurs

Les deux dessins ci-contre sont en apparence identiques... Pourtant, avec un peu de recherche attentive, vous découvrirez que celui du bas contient huit différences qui sont en réalité huit erreurs volontaires.

Quelles sont-elles?

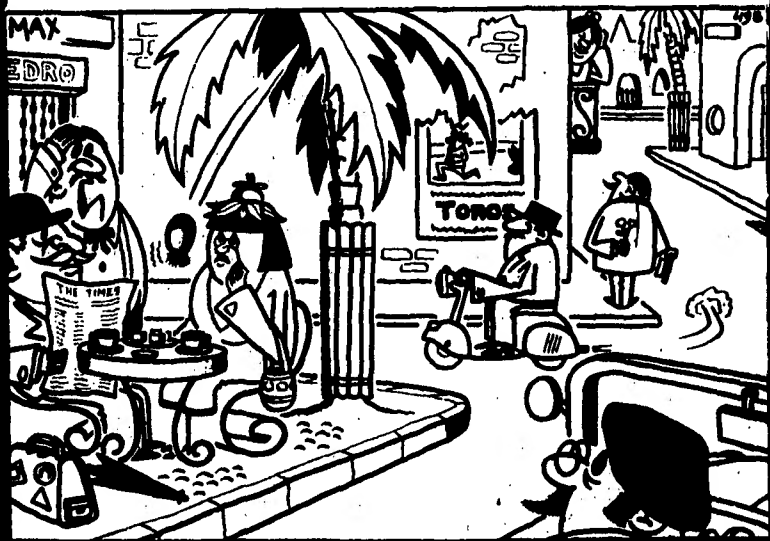
C'EST LE SUJET DE NOTRE CONCOURS!

Regardez attentivement... et trouvez les huit erreurs!

Dès que ce sera fait, remplissez le coupon ci-dessous et faites-nous le parvenir avec vos réponses, prenant bien soin d'écrire lisiblement et aussi d'indiquer lequel parmi les disques ci-dessous vous aimeriez recevoir si vous êtes le gagnant.

Nous grouperons ensemble les coupons portant les noms des personnes qui ont réussi à trouver toutes les erreurs et tirerons ensuite au hasard le nom du gagnant. Afin de faciliter la participation de tous les lecteurs, même ceux qui reçoivent leur copie un peu plus tard que les autres, nous allouons DIX JOURS pour la durée de chaque Concours.

BONNE CHANCE!



NOM.....

ADRESSE.....

Nouvelle série de disques  
très bientôt!

## Résultats de notre Concours

Tel que nous l'avons expliqué la semaine dernière, mais pour le bénéfice de ceux qui n'auraient pas eu connaissance de cette première explication, nous répétons cette semaine qu'en raison de circonstances totalement hors de notre contrôle (en l'occurrence la faillite de notre fournisseur régulier), la commande de disques que nous avions placée il y a déjà plusieurs semaines ne nous est pas parvenue et qu'il nous faudra maintenant quelques semaines avant de pouvoir reconstituer notre réserve habituelle de prix.

Le Concours se poursuit comme auparavant, toutefois. Nous continuerons à tirer au hasard une bonne participation chaque semaine, et aussi longtemps que nous n'aurons pas de disques, nous conserverons le nom de ces personnes, après quoi nous leur permettrons de choisir le titre qu'elles préfèrent dans la liste que nous leur fournirons.

Cette semaine, nous n'avons qu'un seul choix, le disque de Mantovani et son orchestre. Nous avons quelque peu espéré que le hasard nous favorisât, nous aussi... en nous permettant de tirer une participation gagnante dont le choix aurait été justement celui-là, mais tel n'a pas été le cas! Un peu arbitrairement, nous devons l'avouer, nous avons donc décidé de faire parvenir tout de même ce disque de Mantovani à notre gagnante, même si elle nous avait originalement demandé les "Premières chansons de Tex" (que nous avons attribué la semaine dernière). Cette gagnante - qui devra souffrir notre décision - est:

MME GINETTE BELANGER,  
10213 ave. Princesse Elizabeth,  
Edmonton.

Et voici quelles étaient les erreurs qu'il vous fallait trouver:

1. Le pavillon (drapeau) sur la tente, à gauche;
2. L'anse de la cafetière qui est plus grande;
3. La petite sardine que tient la dame sur sa fourchette est plus grosse;
4. Contrairement au dessin "a", l'on voit le pied de la dame sur "b";
5. Les coloris du parasol ont complètement été inversés;
6. La tente située au fond de l'image est ouverte;
7. Il manque un poteau à la clôture de droite;
8. La tête du petit canard qui nage dans le ruisseau a été inversée;

En dépit de nos petites "difficultés temporaires", nous vous invitons cordialement à participer à notre concours hebdomadaire. L'adresse, si vous ne la connaissez pas encore, est la suivante:  
Le Franco-Albertain,  
10010 - 109e rue,  
Edmonton, Alberta.  
(Concours)

Vous pouvez écrire autant de fois qu'il vous plaira; la seule condition que nous exigeons est de n'inclure qu'une seule participation par enveloppe. A la semaine prochaine et... BONNE CHANCE!



L'ancien ministre québécois René Lévesque a annoncé la semaine dernière que son Mouvement Souveraineté-Association se transformerait en un parti politique provincial d'ici les six prochains mois. L'objectif premier du MSA sera de prendre sous sa tutelle tous les mouvements séparatistes déjà existants au Québec.

## Les "Classiques de la Chanson"

### C'est toujours la première fois

Interprète: Jean Ferrat

Enfin enfin je te retrouve  
Toi qui n'avais jamais été  
Qu'absente comme jeune louve  
Ou l'eau dormant au fond des  
douve  
S'échappant au soleil d'été  
Tu peux m'ouvrir cent fois  
les bras  
C'est toujours la première  
fois

Absente comme souveraine,  
Qu'on voit entre deux haies  
passer  
Oh! toi si proche et si lointaine  
Dès que l'amour file sa laine  
Entre nos doigts désaccordés

La faim de toi qui me dévore  
Me fait plier genoux et bras  
Je n'aurais pas assez  
d'amphores  
Ni de mots appris encore  
Pour y mettre ton terme au bord

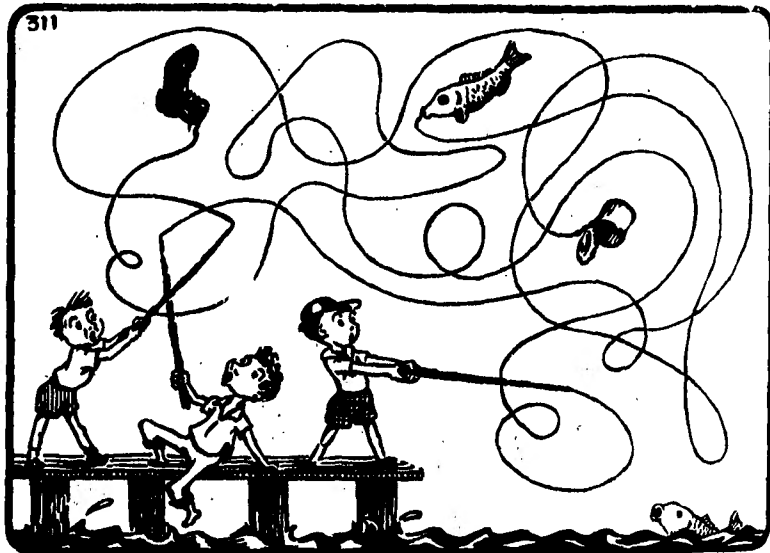
La soif de toi par quoi je tremble  
Ma lèvre à jamais desséchée  
Mon amour, qu'est-ce qu'il t'en  
semble;  
Est-ce de vivre, ou non,  
ensemble?  
Qui pourra m'en désaltérer?

L'amour de toi par quoi j'existe  
N'a pas d'autre réalité  
Je ne suis qu'un nom d'odalisque  
Un pas que le vent sur la piste  
Efface avant d'avoir été.

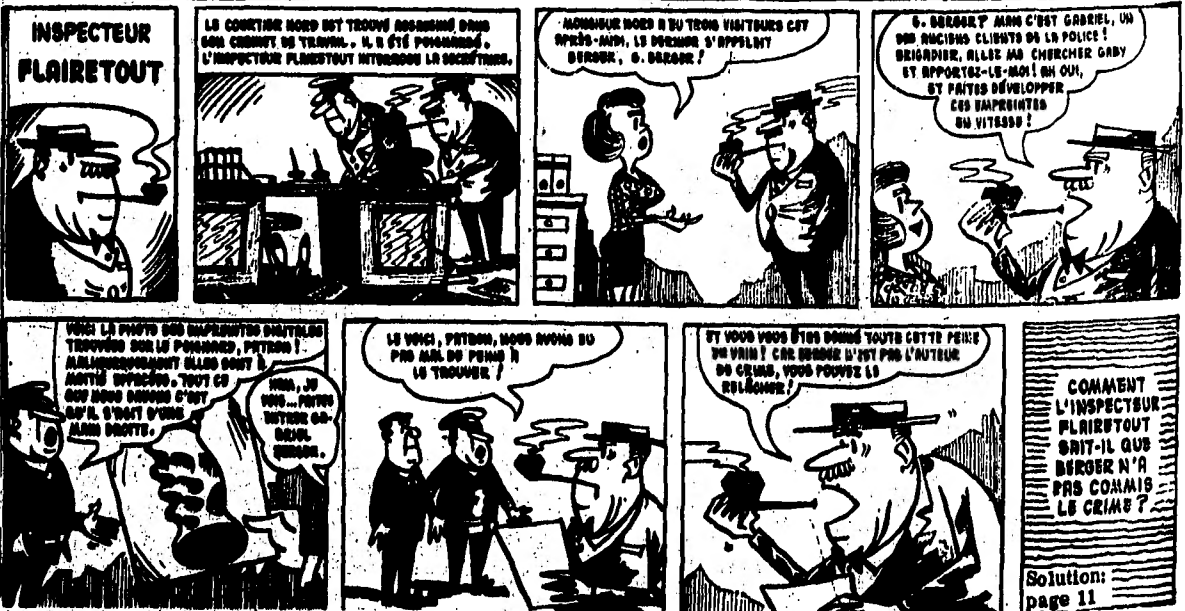
A la maison

— Joues-tu d'un instrument quelconque?

— Oui, le second violon, et seulement à la maison.



Un beau jour trois amis étaient à la pêche. Tout à coup ça mordit à toutes les trois lignes à la fois, que les amis remontèrent aussitôt. Mais les lignes s'embrouillaient terriblement! Pouvez-vous dire lequel des trois pêcheurs a pêché le poisson et qui le souler et la boîte?



Solution:  
page 11

## Baptêmes inusités

La famille Lachance, de l'île au Canot, est, à juste titre, devenue légendaire. Marins émérites de père en fils depuis plus de 200 ans, jamais encore ils n'ont fait mentir la tradition familiale la plus chère, celle d'être baptisé dans les eaux du Saint-Laurent, avant de l'être soit par le missionnaire ou par le curé d'un lointain village de l'île au Canot, dans laquelle tous les membres de cette phénoménale famille ont vu le jour.

## La bonne humeur

La bonne humeur est rentable, même sur le plan médical. La bonne humeur éloigne des maladies psychomatiques qui tuent les enragés et les violents vers la cinquantaine. Celui qui crie tout le temps au lieu de parler avec calme et bon sens déclenche des troubles digestifs et des malaises cardio-vasculaires. En outre, il cause à son entourage des anxiétés et des craintes morbides.

## Naissance d'Hollywood

La naissance d'Hollywood, en 1908, fut surtout la conséquence de deux facteurs. Tout d'abord, la nécessité de pouvoir profiter de la lumière, trop changeante et trop incertaine à New York, où se trouvait concentrée auparavant l'industrie cinématographique. Et ensuite l'éloignement de Thomas Edison! Le célèbre inventeur, qui aspirait à s'assurer le monopole de la production cinématographique américaine, avait obtenu un jugement en vertu duquel il poursuivait en justice tous ceux - producteurs, metteurs en scène, opérateurs, directeurs de salles qui employaient un matériel autre que le sien ou une contrefaçon plus ou moins adroite du sien.

## Cigarette inoffensive?

Les chercheurs d'une firme américaine matent actuellement au point une cigarette appelée à un grand avenir. En effet, toutes les substances indésirables du tabac, celles qui provoquent le cancer, comme les goudrons, sont éliminées automatiquement et la cigarette ainsi obtenue à la sortie des machines est "propre".

Ces travaux n'en sont encore qu'au stade expérimental et la preuve n'est pas faite que la cigarette en question peut être fumée sans danger. Surtout, il semble que les chercheurs américains éprouvent quelques difficultés à réaliser une cigarette "propre" qui conserve, pour le fumeur, le goût et par conséquent l'attrait de nos bons vieux petits cylindres d'herbe à Nicot!

## Flairetout...

On voit sur le poignard les empreintes de quatre doigts et un pouce. Comme Berger n'a que quatre doigts en tout à la main droite, il est innocent.

## Casse-tête



Ce bûcheron coupe chaque tronc en 11 morceaux. Il donne par minute 45 coups de hache. Combien de troncs aura-t-il débités en 22 minutes?

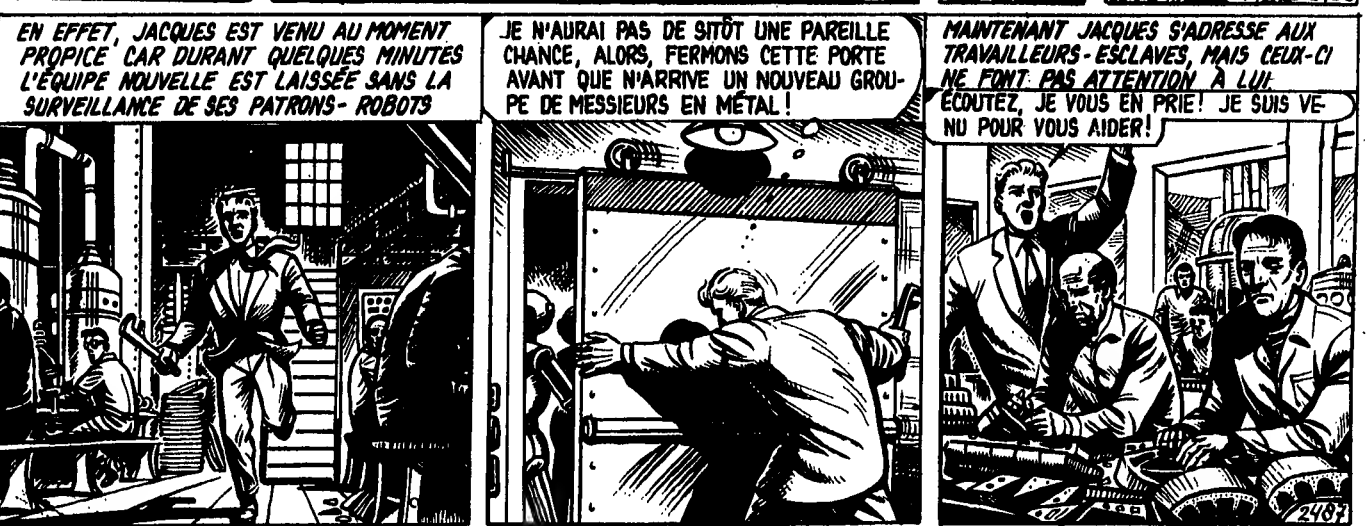
REPOSEZ-VOUS: 99 troncs, car, pour 11 morceaux, il doit donner 10 coups de hache.

**SOLUTION:**

# PILOTE TEMPETE



TOUTJOURS PRÊT À L'ACTION, LE PILOTE JACQUES DESCEND EN DOUCE LES MARCHES DE L'ESCALIER DANS LA DIRECTION DU BRUIT ÉTOURDISSANT CAUSÉ PAR L'INTENSE ACTIVITÉ EN BAS. C'EST BIEN L'ENDROIT QUE JE CHERCHE... ET VOILÀ... UN AUTRE CANDIDAT POUR UNE PETITE BOUSCULADE! VOILÀ, MON AMI! ET DE DEUX! MAIS JE NE PEUX CONTINUER DE CETTE MANIÈRE. JE ME DEMANDE COMBIEN IL Y A DE ROBOTS DANS CET ATELIER!





## La journée de la sécurité de l'enfant

### INTRODUCTION

La Journée de la sécurité de l'enfant est une campagne nationale dont l'observance est fixée chaque année au premier dimanche de mai. Son but est de signaler le caractère permanent de la tâche qui incombe à l'adulte d'assurer la sécurité des jeunes. La Ligue canadienne de la sécurité et le Conseil canadien de la sécurité routière qui en sont les parrains, demandent au clergé des différentes confessions religieuses, aux organisations nationales et provinciales et aux médias d'information publique, de signaler au public adulte la fréquence élevée des accidents chez les enfants, l'apathie qui les entoure, et d'encourager l'adoption des mesures capables de diminuer ces morts et ces blessures inutiles.

Le bilan annuel des accidents chez les moins de 15 ans au Canada se chiffre par 2,100 morts et 500,000 blessés. La plupart de ces tragédies auraient pu être évitées. Le sommaire ci-joint, sans être complet, vous indiquera les causes principales d'accidents chez les enfants.

La population du Canada est beaucoup plus jeune qu'on ne le croit. Effectivement, le tiers des citoyens ont moins de 15 ans. On ne saurait négliger l'importance de protéger cet élément qui constitue la principale de nos ressources naturelles.

Le bilan des accidents au Canada et ses conséquences chez les jeunes devraient préoccuper tous les Canadiens.

L'enfant vit dans un monde de plus en plus complexe, de sorte qu'il faut consacrer une bonne partie de son éducation à lui apprendre comment vivre en sécurité dans une société où le rythme est aussi accéléré. C'est aux adultes qu'incombe la responsabilité de guider l'enfant et de le protéger contre les dangers qui le menacent.

Les accidents ne sont plus des événements fortuits. Il est malheureux qu'une série de circonstances, évitables en soi, se terminent aussi souvent par la mort d'un enfant ou par des blessures graves.

### AU CANADA, EN 1966

Plus de 2,100 jeunes Canadiens de moins de 15 ans sont morts des suites d'accidents en 1966, et quelque 500,000 ont été blessés.

Parmi les 5,320 victimes de la circulation, 862 figuraient au nombre des moins de 15 ans. Parmi les 1,418 piétons tués en circulation, 565 ou 39,8 % étaient âgés de moins de 15 ans.

Les tout jeunes ont été impliqués dans 59,4 % des cas d'asphyxie fatale; la régurgitation d'aliments et l'étouffement dans les couvertures de lit étaient en cause.

Parmi les 1,208 noyades de l'année, 368 ou 32 % impliquaient des moins de 15 ans. Le sexe masculin l'emportait sur le sexe féminin dans des proportions de six contre un.

Les incendies ont fait 661 victimes, dont 206 ou 31,2 % chez les moins de 10 ans.

Il y eut 45 cas d'empoisonnement, dont 31 chez les moins de cinq ans. Dix cas étaient dus à l'aspirine et aux salicylates.

Il y a eu au Canada, un cas d'empoisonnement accidentel à toutes les 15 minutes; un enfant s'est blessé à toutes les cinq minutes.

Les accidents tuent plus d'enfants de cinq ans ou moins que les trois grandes causes de mortalité infantile, collectivement, c'est-à-dire les malformations congénitales, la pneumonie et le cancer.

Les âges les plus dangereux sont deux et trois ans, respectivement; les heures les plus dangereuses, tard l'après-midi; tôt dans la veille.



Formal  
Wear  
Rentals

Tuxedos  
Tails  
White  
Jackets  
Full  
Dress  
Black  
Semi  
Formal  
or  
Party



- Costumes dessinés et confectionnés
- Vêtements nécessaires à toutes occasions; tenue formelle ou semi-formelle; coiffures ornementales, voiles, cerceaux et crinolines.
- Service de location complet pour fêtes, clubs et spectacles.
- Service de location complet pour tuxedos, jaquettes et vestons blancs de dîner.

edmonton masquerade  
and  
**FORMAL WEAR**  
9921 - 101A avenue  
Edmonton, Alberta  
Tél.: 422-2488



Y avez-vous pensé? Mardi dernier était le dernier jour pour l'envoi de votre déclaration d'impôt sur le revenu. Pour faire le tri des milliers de déclarations mises à la poste à la toute dernière heure, plus d'un millier d'employées surnuméraires avaient été embauchées par les autorités gouvernementales... alors qu'il en faut moins d'une centaine pour tout le reste de l'année.

## On cherche à mettre au point des tapis qui amortissent le bruit

Les chercheurs essaient de mettre au point des tapis destinés à empêcher que le bruit ne traverse les planchers et les plafonds et à améliorer l'acoustique d'une pièce.

Ils font des recherches sur les propriétés insonorisantes de la laine, du nylon et d'autres fibres ainsi que de différents types d'assises et de finitions de tapis. Ils étudient également le bruit par lui-même: le bruit qui remonte par le plafond et celui qui traverse le plancher. Leurs recherches aboutiront peut-être à la fabrication d'un tapis capable d'empêcher le transfert du bruit, problème croissant dans le monde entier au fur et à mesure que l'on construit davantage de blocs d'appartements plus élevés.

Ces recherches font partie de travaux expérimentaux actuellement en cours dans diverses universités et divers organismes de recherche de Grande-Bretagne et parrainés par le Comité du conseil technique de la Fédération des fabricants britanniques de tapis. On fait aussi des progrès techniques dans les domaines du tissage, de machines de teinturerie, d'encollage et de finition et dans les méthodes d'essais de tapis.

L'industrie étudie également la rapidité et la productivité des métiers, y compris les machines à tisser les fils de tapis.

Les tapis sont souvent considérés comme étant des marchandises utilitaires, mais les dessinateurs laissent maintenant libre cours à leur imagination et les motifs sont plus osés qu'il y a quelque dix ans.

Les cadres des différents fabricants sont également en éveil et pleins d'imagination. Des dessinateurs privés et des équipes de dessinateurs ont visité plusieurs pays d'outre-mer.

On a tendance à rejeter les dessins chinois en faveur de dessins petits, nets et géométriques qui attirent les décorateurs et les architectes surtout en Scandinavie et aux États-Unis.

Des dessins de papiers muraux sont reproduits sur des tapis et un changement presque imperceptible

est en train de s'effectuer. L'industrie britannique du tissage, qui possède d'excellents dessinateurs est prête à faire face à cette nouvelle tendance et produit des tapis destinés aux foyers du monde entier.

Les fabricants trouvent maintenant un marché dans presque tous les pays. Presque toutes les capitales exposent des tapis de fabrication britannique, souvent dans des immeubles publics.

Les dessins classiques se font maintenant avec élégance et discrétion. Cependant l'influence londonienne de Carnaby Street et de King's Road, Chelsea, a doté ces dessins de gammes de couleurs vives. Les tonalités bleues du spectre prennent plus d'importance, mais on voit aussi des couleurs fraise, mûre, et d'autres fruits. Les couleurs deviennent plus gaies mais les tons or, vert, brun roux et marron, ainsi que diverses nuances de bleu sont aussi recherchés.



MINISTÈRE  
DES TRAVAUX PUBLICS  
DU CANADA

### SOUSSION

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné, et dont le contenu aura été indiqué, seront reçues au bureau du Directeur des Services financiers et administratifs, région de l'Ouest, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225 - 100e avenue, EDMONTON, Alberta, jusqu'à 11:30 a.m. (H.N.R.) le 17 mai 1968, pour la "CONSTRUCTION D'UN EDIFICE FEDERAL A WESTLOCK, Alberta".

Les documents de soumission peuvent être obtenus contre dépôt de \$50,00 sous forme d'un CHEQUE CERTIFIÉ payable au RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics: 10225 - 100e avenue, EDMONTON, Alberta; 400 Edifice des Douanes, 11e avenue et 1ère rue S.E., CALGARY, Alberta et ils peuvent être examinés aux bureaux du Ministère des Travaux Publics du Canada à Winnipeg et Saskatoon, de même qu'aux Builders Exchanges d'Edmonton et de Calgary.

Le dépôt sera remboursé lors du retour en bonne condition des documents, en-dehors d'un mois après la date d'ouverture de la soumission.

Afin d'être prise en considération, chaque soumission doit être préparée sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt spécifié dans ces mêmes documents.

### BUREAU DEPOSITAIRE DES SOUMISSIONS:

Les sous-entrepreneurs pour les travaux d'électricité, de plomberie, de chauffage, de ventilation et d'air climatisé devront soumettre leurs soumissions par l'entremise du Bureau dépositaire des soumissions d'Edmonton, 10415 - avenue de la Princesse Elizabeth, EDMONTON, Alberta, AU PLUS TARD à 2:00 p.m. (H.N.R.) le 9 mai 1968, conformément au document "Standard Canadian Bid Depository Principles and Procedures for Federal Government Projects", première édition, 22 mars 1963.

L'on n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

G. Ian Cameron,  
Directeur des Services  
financier et administratif

ED-453

## Le plus beau jour de votre vie exige une toilette impeccable



Prenez-vous l'habit de rigneur et les accessoires dont vous aurez besoin chez

Dittrich Men's Shop Ltd.

... quartiers-généraux de l'habillement pour le futur marié, y compris les souliers, boncles ou cravates spéciales pour les cérémonies de mariage.

**Dittrich Men's Shop Ltd.**

10164 - 101e rue — Tél.: 422-3636 — Edmonton, Alta

# Un mariage bien préparé...est un mariage bien réussi

## CADEAUX DE NOCES

Dès que l'annonce officielle de votre mariage aura été faite, vous pouvez vous attendre à recevoir

## Vous êtes fiancée?

Vous préparez votre mariage... avez besoin de conseils? Ne vous alarmez pas... Procurez-vous

### MON MARIAGE,

la bible de la future mariée qui vous mènera de vos fiançailles jusqu'au pied de l'Autel et dans votre départ pour votre voyage de noces.

Pour recevoir la revue, incluez \$1.00 et adressez à:

### MON MARIAGE

110, Place Crémazie, Suite 179  
Montréal 11, P. Qué.



"Du  
rosier  
naît  
la rose"

Chez...

**Desrosiers Florists Ltd.**

Pour les noces des amoureux, nous créons de magnifiques bouquets ou corsages de roses ou n'importe quelles autres fleurs de leur choix.

**The Rose House**

9720 - 111e avenue  
474-4881

des cadeaux. Autrefois, les remerciements étaient envoyés au retour du voyage de noces et étaient faits sur la carte de visite de l'épouse à laquelle était jointe celle du mari. Aujourd'hui, l'étiquette moderne exige que la fiancée remercie, aussitôt qu'elle reçoit un cadeau, par une petite lettre aimable et personnelle.

Vous trouverez dans les magasins et librairies cette papeterie spéciale qui est un vélin blanc dans le genre de celui des invitations ou faire-part, mais d'un format plus petit.

La fiancée associe le nom de son fiancé dans la formule de remerciements et mentionne le genre de cadeau reçu. Elle pourra s'exprimer ainsi: "Jean et moi sommes ravis du joli vase à fleurs que vous nous avez offert à l'occasion de notre mariage. Nous vous en remercions bien sincèrement." Ceci n'est qu'un exemple, naturellement, et vous pourrez employer les termes qui s'adapteront aux différentes personnes. Ils pourront être plus personnels et plus intimes pour les parents.

Pour les cadeaux reçus à la toute dernière minute, vous enverrez vos lettres de remerciements dès que vous serez rentrés de voyage.

Il est de tradition que tous les cadeaux soient exposés au domicile de la fiancée où vos invités ne manqueront pas de venir les admirer avant ou après le mariage. Vous serez, à juste titre, très fière de cette exposition et vous devrez vous efforcer qu'elle soit bien présentée. Si vous avez reçu de très nombreux cadeaux, si votre mariage revêt beaucoup d'éclat, demandez à

votre bijoutier ou à un bon étalagiste de venir s'assurer personnellement de leur disposition et de leur arrangement des plus flatteurs. Disposez vos tables d'exposition bien en vue, dans un endroit facile à surveiller et où ces objets ne risquent pas d'être brisés ou renversés. En guise de tables, des planches solidement fixées à des tréteaux conviendront parfaitement. Recouvrez-les d'une belle nappe blanche, surtout si vous en avez une en cadeau.

Si votre mariage est plus modeste et vos cadeaux moins nombreux, vous éprouverez certainement un vif plaisir à les arranger vous-même, avec l'aide d'une de vos amies dont vous avez pu apprécier le bon goût.

Dans tous les cas, tous vos cadeaux, sans exception, seront exposés. N'en laissez de côté aucun, sous le prétexte qu'il vous déplaît ou que le donateur ne vous est pas sympathique. La gentillesse de l'intention doit toujours être reconnue, quelle que soit la manière plus ou moins heureuse dont elle s'exprime et vous ne devez blesser personne, moins que jamais dans d'aussi heureuses circonstances.

Bien disposer vos cadeaux est avant tout affaire de goût et de tact de votre part. Ne reléguez pas à l'arrière-plan telle belle pièce dont le donateur était justement fier et qu'il s'étonnera de voir en si mauvaise place. N'ayez pas l'air de vouloir dissimuler aucun de vos objets, surtout ceux pas en valeur. Evitez les entassements de bibelots disparates dont nul ne ressortira à son avantage.

Nous engageons les fiancés à établir entre eux et d'avance, un relevé des objets qu'ils désirent particulièrement se voir offrir, en tenant compte bien entendu de leur propre situation et des moyens des donateurs éventuels. Leurs désirs seront ensuite suggérés à ces derniers avec tout le tact requis, soit par la mère, soit par une amie de la fiancée. Ainsi plusieurs de vos amis pourront joindre leur contribution en vue de l'achat de quelque "gros morceau" et vous éviterez le risque de cadeaux identiques renouvelés plusieurs fois. Si malgré cela vous recevez quelques articles en double et dont l'un sera toujours de trop dans votre futur ménage, demandez à l'un des deux donateurs (de préférence le moins susceptible) l'autorisation de l'é-

changer. Si vous craignez que votre démarche soit jugée blessante, abstenez-vous plutôt. Si l'objet reçu est d'usage courant ou bien d'une durée limitée, gardez les deux.

(Gracieuseté "Mon Mariage")



## ACME NOVELTY

Importateurs et  
Distributeurs

"NOTRE 36e ANNÉE"

Bijouterie, Diamants, Montres, Cadeaux, Appareils ménagers, Radios, Equipement photographique, Valises, Jouets, Articles de Sport.

Service spéciaux aux Clubs et Organisations

Service complet de gravure

Venez faire votre choix parmi plus de 30,000 items, aux prix de distribution

Pour détails concernant comment vous pouvez vous-même devenir détenteur d'une Carte ANC enregistrée, écrivez, téléphonez ou rendez-vous personnellement à l'un des endroits suivants:

10147 - 112e rue - EDMONTON  
Tél.: 482-3421

723 - 10e ave S.W. - CALGARY  
Tél.: 263-1150

ou encore à:  
REGINA - SASKATOON - VANCOUVER - VICTORIA



## Origine de "cocktail"

Vraisemblablement le mot est anglo-américain et signifie 'queue de coq' par analogie entre le chatouillement des liqueurs colorées et le bariolage des plumes caudales du roi de la basse-cour. Cependant, les tenants de l'origine française avancent que cette boisson primitivement préparée dans un "coquetier" en aurait tiré son nom.

(INFORMATION LAROUSSE).

## Vous vous marierez bientôt?

prenez le temps de vous rendre chez **GOERTZ STUDIOS**, véritablement le meilleur studio de photographes, pour y demander à voir les Albums de mariage uniques que prépare **GOERTZ** à l'occasion de mariages.



Souvenez-vous toujours de **GOERTZ STUDIOS**, 10008 - 102e rue, à Edmonton ou téléphonez à 424-4055

**Goertz Studios Ltd.**

Photographie en couleur directe

Le fameux MR. JOHN a créé ce chapeau "Nouvelle Orléans" en feutre léger perlé magnolia. Une bande de soie moirée, or mimosa et bleu Natchez, se boucle sur le côté dans le style propre aux plantations du Sud.

Complétez  
votre garde-robe  
avec  
des souliers  
et une bourse  
chez

**Albertinos  
SHOES**

Souliers pour toute la famille

Tél.: 422-2444



Robes d'apparat  
et  
escarpins  
Sacs à main  
Autre spécialité:  
souliers pour  
hommes  
— Jarman —  
Ritchie  
Plan de crédit  
D.C.S.

10166 - 101e rue

## Pour les vêtements de la mariée, c'est chez TRACY'S qu'il faut aller!

Enjolivez votre apparence par la magie de délicats nuages de dentelle de Chantilly d'une robe longue aussi romantique que la ballade d'un amoureux. Le bouffant extraordinaire de la jupe est encore accentué par une guirlande de roses à la taille.

Visitez notre merveilleux "Monde de la Future mariée" dans nos vitrines, nos étalages et dans nos rayons, vous trouverez tout ce que nécessite un trousseau de nouvelle mariée. Un mariage vraiment réussi commence d'abord au Gold Room de chez Tracy's.



Autres modèles de robes	de \$29.95 à \$129.95
Filles d'honneur, Mères de la mariée	de \$16.95 à \$39.95
Voiles	\$5.95 à \$16.95
Fleurons	de \$3.95 à \$25.00

Choisissez votre robe de mariée dès maintenant — un simple dépôt vous la réservera jusqu'au moment venu.

**Tracy's Smart  
Apparel**  
10126 - 101e rue



La mode telle qu'on la trouve... derrière le "rideau de fer". Ces créations proviennent de Bulgarie où l'on entend faire un effort tout spécial cette année pour s'accaparer d'une partie du marché européen. A remarquer le style un peu militaire de la mode bulgare...

### Filets congelés à la mode nouvelle

Pendant de nombreuses années, les filets de poisson congelé ont été transformés en solides blocs de chair et vendus en paquets destinés à la consommation. Cette méthode de traitement ne modifie pas le goût du poisson, mais elle donne une apparence uniforme aux différentes espèces. A présent, un nouveau produit fait son apparition par tout le pays sur les comptoirs de poisson congelé; il s'agit de filets enveloppés un par un, d'espèces très en vogue comme la morue, l'églefin, la sole et le sébaste.

Pour ce, séparer un paquet de 14 onces de filets congelés et placer les filets dans un plat à four graissé. Avec une cuillère, arroser les filets d'une sauce obtenue en mélangeant trois (3) cuillères à table de beurre ou de margarine fondue, une (1) cuillère à table de jus d'orange, une (1) cuillère à thé de zeste d'orange râpé et une demi-cuillère (1/2) à thé de sel. Cuire les filets dans un four à 450 degrés F. pendant 12 à 17 minutes environ, selon l'épaisseur et la température initiale des filets.

Les entrepreneurs en funérailles "Park Memorial Ltd." ont à leur emploi deux personnes de langue française qui se feront un devoir de vous servir en français si vous le désirez. Park Memorial Ltd. peuvent s'occuper de funérailles n'importe où en Alberta. Ils ont des succursales à Vegreville, Mayerthorpe, Lamont, Smoky Lake, Vilna, Myrnam et Wildwood.



Mme N. Turgeon



Luc LaFrance

**PARK MEMORIAL LTD.**

"La Chapelle sur le Boulevard"

9709 - 111e avenue, Edmonton Tel. 422-2331 — 424-1633

### Passe-temps lucratif

FOREST HILLS - Il n'est pas rare qu'un simple passe-temps se transforme en un travail lucratif. A titre d'exemple, on cite le cas d'Anne Sauer, de Forest Hills dans l'Etat de New-York.

Cette femme aux cheveux blancs, d'apparence fragile, avait commencé il y a 10 ans à faire de la peinture sur porcelaine. Ces objets étaient offerts en cadeaux à ses parents et amis.

Mme Sauer, une arrière-grand-mère encore très alerte, avait d'ailleurs choisi cette formule artistique comme passe-temps, dès l'âge de 20 ans.

Aujourd'hui, son appartement prend l'aspect d'une boutique d'objets de porcelaine, et elle doit travailler six jours par semaine pour satisfaire à la demande.

Les clients se rendent chez elle après avoir vu des spécimens de sa collection dans les maisons privées ou en montre dans les réunions paroissiales. Mais elle n'a jamais organisé d'exposition dans un établissement commercial.

Son véritable travail commença il y a 10 ans, lorsqu'elle épousa Walter Sauer, un homme très actif dans une entreprise d'ameublements faits sur commande. Il travaillait toute la journée et, le soir, il devait encore voir des clients pour discuter des estimations relatives aux pièces commandées.

#### VERITABLE ENTREPRISE

C'est alors que Mme Sauer, pour combler ses loisirs, décida de reprendre ses pinceaux. Bientôt, des étrangers manifestèrent leur appréciation pour son travail, lui demandant d'acheter ses œuvres. Mme Sauer, sans trop s'en rendre compte au début, finit par réaliser qu'elle menait une entreprise.

Ce travail est à la fois assidu et coûteux. Parfois une tasse et une soucoupe peuvent valoir jusqu'à \$200 s'il s'agit d'un motif à reproduire exactement.

L'artiste consacre une douzaine d'heures pour peindre des dessins originaux sur une figurine qui se vendra pour \$25.

### Du nouveau dans les vêtements pour enfants

Un des plus grands fabricants mondiaux de vêtements d'enfants s'est mis à réaliser des modèles dernier cri qui conservent néanmoins les qualités chères aux mères.

Plusieurs années d'études des tendances modernes ont précédé ce que M. Eric Pasold, président de la société Ladybird Ltée, appelle "la naissance d'une image Ladybird entièrement nouvelle". Le chaîne des magasins Ladybird britanniques a servi de centre de recherches de marché. Les clientes ont été priées de répondre à un certain nombre de questions sur les problèmes qu'elles rencontraient dans l'achat des vêtements d'enfants. Manifestement, les systèmes de tailles demandaient à être revus: certaines mères avaient à se rappeler, pour habiller leurs enfants, huit ou neuf mesures différentes!

#### UN SYSTEME DE TAILLES BASE SUR LA LONGUEUR

Or, une enquête massive sur les mensurations enfantines a révélé que l'enfant "normalisé" n'existe pas. Aujourd'hui, Ladybird fabrique des vêtements dont les mesures sont basées sur la longueur et non plus l'âge.

L'on s'aperçut ensuite que les couleurs les plus usuelles - rouge, bleu, vert et marron - donnaient des résultats entièrement différents lorsqu'on teignait les diverses sortes de fibres. En particulier, les fibres naturelles et les fibres artificielles se comportaient de manière totalement différente.

La société Ladybird a toujours cherché à plaire aux mères par le choix des motifs et des styles. Mais l'enquête a révélé que les modes des teenagers ont exercé une énorme influence sur les petits et que c'est parfois l'enfant plutôt que sa mère, qui a le dernier mot lorsqu'il s'agit d'acheter des vêtements. Il va sans dire que la maison Ladybird devait maintenir sa réputation de fabricant de vêtements pratiques, peu coûteux et solides pour faire plaisir aux mères. Mais elle entreprit d'ajouter à cette réputation une dimension nouvelle pour plaire également aux jeunes clients.

Cette transformation d'attitude fut organisée comme une opération militaire. La maison Ladybird assure toutes les opérations de la fabrication des vêtements qu'elle vend, de la filature à l'assemblage en passant par le tricot, le dessin et la teinture. Il ne s'agissait donc pas uniquement de modifier les modèles. Les techniciens durent mettre au point des teintures qui donnaient exactement les mêmes résultats sur des fibres différentes. La calculatrice électronique de la firme dut "avalier" les résultats de la recherche de marché et de l'analyse des ventes, pour fournir des indications scientifiques sur les goûts du public.

Le siège de la maison Ladybird, situé à Langley, dans le sud de l'Angleterre, est une usine qui couvre plus de huit hectares et où

le personnel d'encadrement se déplace à bicyclette et non à pied!

#### DES TONS ASSORTIS

Les couleurs de base de cette première collection sont orange, tilleul, "bleu de Paris" - un lumineux bleu estival - "rose continental" - également lumineux et gai - et jaunes. Tous ces tons sont identiques quelle que soit la fibre utilisée; ils sont utilisés pour une vaste gamme de vêtements, de telle sorte que l'enfant peut porter une seule couleur, ou des tons assortis, de la tête au pied et du maillot de corps au par-dessus.

Ainsi, une fillette pourra porter le haut d'un bikini orné de marguerites blanches sur fond tilleul, une culotte tilleul, une chemise ornée de marguerites et une courte jupe tilleul. Pour aller avec un haut rose sans manches, une fillette pourra choisir par exemple une jupe rose et une culotte assortie ou un short rose, à moins qu'elle ne préfère une jupe imprimée de masses de fleurs roses et mauves.

Si elle préfère le pantalon, celui-ci a la coupe tubulaire à la mode et elle peut choisir le rose uni ou un imprimé rose uni ou un imprimé rose et mauve qui fera sensation. Quant aux garçons les jeans à larges rayures bleues et marron, avec de grandes poches boutonnées pour leurs trésors leur plairont certainement.

#### LES STYLES

Les styles sont près du corps pour les hauts et les pantalons, ou très amples pour les robes qui tombent des épaules sans toucher aucune autre partie du corps. Ces dernières ont des manches longues et des encolures hautes avec de grosses rayures; on fait aussi des robes-chasubles. La collection comporte également des ensembles bloomer très féminins, en blanc à marguerites roses, vertes, bleues et jaunes, avec des ruchés à l'encolure et à la jambe du bloomer.

Les maillots de bains d'une seule pièce rappellent les années trente: encolure ronde, forme collante, rayures jusqu'aux hanches. Le pantalon long, est uni, dans le ton de l'une des rayures.

Achetez tous vos vêtements d'enfants chez les frères Tougas, propriétaires de

#### Jack and Jill

Avenue Jasper, à l'ouest de l'Hôtel Cecil

Centres d'Achats

Westmount et Bonnie Doon Meadowlark et Northgate



**CIMETIERES CATHOLIQUES**  
de l'archidiocèse d'Edmonton

L'inhumation dans un cimetière catholique est un privilège et un honneur pour ceux qui ont la Foi. Le lieu d'enterrement de votre famille devrait démontrer votre Foi.

Plus de familles aujourd'hui choisissent leur lieu d'enterrement dans des endroits qui rappellent leurs dévotions de famille

SAINTE-CROIX  
Route de St-Albert

**EDMONTON CATHOLIC CEMETERIES**

11237 avenue Jasper  
Tel. 482-3122

la Baie  
D'HUDSON

Désirez-vous acheter ou vendre une propriété

Que ce soit une résidence ou une propriété à revenus, voyez

**Lucien Lorieau**

MUTUAL REALTY CO.

TELEPHONE 476-5319

10996 - 124e rue, Edmonton, Alberta



Un abonnement gratuit de cinq ans au "Franco-albertain" sera donné à toute personne qui fera l'achat d'une propriété par notre entremise.



# Grâce à un sacristain amoureux, Gutenberg inventait, voilà 500 ans, l'imprimerie

Huit cents ans avant l'ère chrétienne, les hommes reproduisaient déjà l'écriture sur briques empilées en creux, avant la cuisson. Né malin, le Chinois ne tarda pas à réaliser l'impression, au moyen de formes en bois, gravées. Ces techniques de la très lointaine Asie ne parvinrent pas toutefois jusqu'à l'Europe.

Il fallut attendre le XVe siècle pour que la gravure artistique au burin sur bois connût un essor remarquable. Un jour, naquit l'idée de graver séparément les lettres de l'alphabet latin et, pour former des mots, de les assembler. Le caractère mobile était né.

## LE NOM DE SA BIEN-AIMÉE

L'histoire vaut la peine d'être contée.

Il y avait, une fois, un jeune et pauvre sacristain de la cathédrale de Haarlem, en Hollande, qui était fort amoureux. Il s'appelait Laurent Koster et aimait, comme tous les fiancés du monde, se promener, en rêvant de sa belle, sous les saules.

Il lui prit, un jour, la fantaisie de graver, au couteau, le nom de l'élue, non plus sur l'écorce des arbres, mais sur le bois qu'il détacha, d'ailleurs, du tronc ruisselant de sève. Laurent Koster enveloppa ces lettres dans une feuille de parchemin et revint chez lui, avec son trésor.

En dépliant, le lendemain, cette feuille de parchemin, pour contempler, une fois de plus, les caractères de bois, il constata qu'ils se trouvaient reproduits assez grossièrement, d'ailleurs, sur le parchemin. La sève avait joué le rôle d'encre.

## POUR DIFFUSER LA BIBLE

C'est ce procédé, encore très artisanal, qu'un certain Johannès Gensfleisch, plus connu sous le nom de sa mère Elsa Gutenberg, allait perfectionner en recourant non plus à la sculpture, mais à la

## fonte des caractères.

Né à Mayence, entre 1394 et 1400 - on ne sait trop - d'une famille patricienne de la cité rhénane, le deuxième fils de Jean Gensfleisch suivit, quelque temps, sa famille en exil, à Strasbourg, en France, lors des troubles survenus, en 1420, à Mayence.

Quand ces troubles se furent apaisés, Johannès Gutenberg, esprit fier et indépendant, refusa de revenir à Mayence et il resta sur la terre alsacienne. Non sans entreprendre quelques voyages en Suisse et en Hollande. C'est au cours d'un déplacement dans ce dernier pays qu'il eut connaissance de la trouvaille du sacristain amoureux, Laurent Koster.

Depuis longtemps, Johannès Gutenberg nourrissait le projet de diffuser très largement la Bible. Les caractères mobiles en bois lui parurent toutefois insuffisants pour réaliser ce vaste dessein. A force d'y penser, il imagina de fondre les caractères en métal.

La partie était gagnée. Il imprima bientôt un vocabulaire intitulé "Catholicon" et puis "Le Psautier", en 1457, "La Bible de Mayence", dite "de 36 lignes", tirée à un très petit nombre d'exemplaires.

On peut se demander pourquoi l'inventeur se contenta, au début, de si faibles tirages; Johannès Gutenberg avait le sens pratique. Trop d'exemplaires mis en vente auraient diminué l'intérêt des amateurs et fait baisser les tarifs. Le fils de Jean Gensfleisch n'ignorait pas que, conformément au postulat économique "tout ce qui est rare est cher".

## LOUIS XI INTERVIENT

Et pourtant, malgré la protection de l'archevêque Adolphe de Nassau, protecteur éclairé des arts et de la science, en dépit du succès de ses livres, Johannès Gutenberg ne devait pas, au cours des dernières années de son existence, goûter un repos sans nuages et sans difficultés financières.

Il mourut assez pauvre, en février 1468, et fut inhumé, à Mayence, dans le couvent des Franciscains.

La géniale invention allait, alors, se répandre et bénéficier de

nouveaux perfectionnements. Le roi de France, Louis XI, invitait instamment, dès 1480, les imprimeurs allemands à élire domicile dans sa capitale et il devait puissamment les aider à connaître la plus flatteuse et la plus rémunératrice des réputations.

## DEPUIS LA PRESSE A BRAS

Même après sa mort, Johannès Gutenberg allait subir le contre-coup des jalousies et des rivalités. Ses propres compatriotes de Mayence, qu'il avait pourtant initiés et formés à son art - Fust et Scheffer, entre autres - reven-

(suite à la page 16)

# Collège Notre-Dame...

(suite de la page 7)

viennent de lui comme professeur. En classe comme ailleurs, il a toujours manifesté un grand souci de la culture vraie et d'un patriotisme authentique. Le Père Bugeaud ne refuse pas facilement un service, c'est pourquoi il est depuis toujours en charge de nombreux d'activités et d'organisations variées. Comme le Père ne dédaigne pas non plus le ministère auprès des âmes, il remplace souvent et de bon cœur des curés malades ou absents. De même, il est assez souvent invité à donner des conférences soit à des religieuses, soit à d'autres groupes. C'est encore parce qu'il aime le ministère purement sacer-

dotal que le Père Bugeaud s'embourbe activement dans l'Aviation canadienne l'été, où il sert à titre d'aumônier à sa grande satisfaction.

R.P. Guy Goyette, o.m.i., h.a., h.ed., nous arrivait de Montréal il y a déjà quinze ans. C'est un homme dynamique aux talents nombreux et variés. Professeur compétent, il excelle surtout en mathématiques. C'est sans doute ce qui lui donne un sens pratique des affaires et un goût pour l'organisation; autant d'atouts précieux chez un Principal d'école. Depuis que le Père Goyette est Principal de l'Ecole Routhier, celle-ci n'a cessé de grandir par le nombre de ses élèves, la compétence de ses professeurs et la qualité de son enseignement. En véritable éducateur, le Père Goyette s'est toujours soucie d'apporter à l'instruction la formation religieuse et culturelle. A cet effet, le Père est toujours heureux de recevoir des élèves à son bureau pour discuter avec eux de leurs problèmes, pour les orienter et pour les encourager. Les jeunes (et les anciens en savent quelque chose) apprécient beaucoup son dévouement à cet égard comme aussi ses rares talents de musicien et de chanteur. Tous ceux qui ont déjà entendu la grande chorale de l'Ecole Routhier pourraient témoigner dans le même sens. Aussi, comme la veillee est bonne et intéressante lorsque le Père Goyette se met au piano pour y accompagner n'importe quoi avec entrain!

R.P. Jacques Johnson, o.m.i., h.a., lph., est le benjamin de la présente équipe. Originaire de Donnelly (ses parents vivent présentement à Guy), le Père Johnson fit ses études surtout à Edmonton et à Rome. Récemment sorti des grandes universités romaines, le Père Johnson apporte à l'équipe la fraîcheur de Vatican II. Bref, c'est l'homme apostolique moderne: plein de zèle et d'idées très orthodoxes mais qui surprennent parfois parce que présentés sous un nouveau jour. Parce que le Père comprend et aime les jeunes, il devint au Collège le choix normal comme directeur des élèves. A ce titre, il a de l'initiative, du dévouement et une patience qui sait être ferme à ses heures. Donc en plus de s'occuper activement de la Cité étudiante, des récréations, le Père Johnson se dévoue encore aux oeuvres diocésaines étant le grand responsable de la catéchèse diocésaine. Pour lui, ce n'est pas là seulement un titre; avec pédagogie et savoir-faire il a souvent à diriger des rencontres catéchistiques où tous échangent avec profit. En plus, c'est le Père Johnson qui enseigne la catéchèse à Falher et à Donnelly au secondaire. Décidemment, c'est un as qui donne sa pleine mesure de prêtre et d'éducateur!

Et voilà, faute de temps, pour aujourd'hui! Dans une autre chronique nous aurons à vous parler de nos frères du personnel et d'autres sujets fort intéressants vous aidant à mieux connaître et apprécier notre oeuvre. A la prochaine! M. A.

## PALMARÈS de "SALUT LES COPAINS"

1. Pleura..... Les Gendarmes
2. Le monde est gris, le monde est bleu..... Les Aristos
3. Chante, danse..... Les Aristos
4. Dalila..... Cesar et les Romains
5. Confessions..... Christophe
6. Nous sommes des rêveurs..... Les Tallmud
7. Je vais à Londres..... Renée Martel
8. Mal..... Johnny Hallyday
9. Elle a changé ma vie..... Jean Malo
10. The Good, the Bad and the Ugly..... Hugo Montenegro

## CHANSON de la semaine

### Nous sommes des rêveurs

Interprètes: Les Tallmud

Oh! je voudrais seulement avoir le temps d'écouter  
Le chant d'un oiseau, tôt le matin  
Mais comment, comment faire pour pouvoir se lever  
Quand on passe ses nuits à jouer.

Rien n'est si simple pour les musiciens  
Oui, car nous sommes des rêveurs  
Oh! oui, on n'y peut rien.  
J'ai tout essayé afin de me réveiller.

J'ai même acheté un réveil  
Mais rien à faire, je dors trop  
Je ne pourrai jamais écouter  
Le chant d'un oiseau, tôt le matin  
Je viens de trouver une solution  
Je me suis acheté mon propre oiseau  
Il chante pour moi quand je me réveille  
C'était pourtant si simple  
Oh! oui, il fallait y penser.

Tout est si simple pour les musiciens  
Oui, car nous sommes des rêveurs  
Oh! oui, on n'y peut rien.

## FERD NADON

BIJOUTIER  
REPARATION DE MONTRES  
ET BIJOUX  
en face de la "Bay"  
10115 - 102e rue, Edmonton

## CARTES D'AFFAIRES

**L. G. AYOTTE**  
Comptabilité, rapports d'impôts  
(Income Tax)  
Assurances feu, automobile  
Ed. La Survivance  
Bur. 422-2912 — Rés. 455-1883

**CANADIAN DENTURE CLINIC**  
108 éd. Baltzan Tél. 422-8639  
10156 - 101e rue Edmonton

**EDMONTON RUBBER STAMP CO. LTD.**  
Fabricants d'étampes en caoutchouc et de sceaux  
10127 - 102e rue - Tél. 422-6927

**OPTICAL PRESCRIPTION CO.**  
230 Edifice Physicians & Surgeons  
PAUL J. LORIEAU  
8409 - 112e rue - Tél. 439-5094

**MacCOSHAM VAN LINES LTD.**  
Emmagasinage et transport  
Camions spéciaux pour meubles  
Tél. 422-6175 Edmonton

**HENAUPT PAINTING & DECORATING LTD.**  
Peintures de tous genres  
13144 - 129e rue Tél. 455-2630

**MORIN FRERES**  
Entrepreneurs en construction  
Téléphone 482-5336  
438 Edifice Le Marchand

**ARMAND ST-LOUIS**  
Peintre et décorateur  
Excellent travail et matériel  
Tél. 474-1171 — le soir: 474-0811

**HUTTON UPHOLSTERING CO.**  
Housses de toutes sortes, réparations tentes et auvents  
Estimés gratuits  
10542 - 96e rue Tél. 424-6811

**ROLLAND LEFEBVRE BIJOUTIER**  
Vente et réparations de montres, horloges, bijoux  
Réparations de rasoirs électriques  
Centre d'achats Gradin Park  
Tél. 599-6755 — St-Albert

**C. R. FROST Company Ltd.**  
Plomberie, chauffage, gaz  
Téléphone 488-8161  
10727 - 124e rue, Edmonton

**EDMONTON SHEET METAL LTD.**  
Chauffage à air climatisé  
J.-P. Roy, président  
Tél. 477-5517  
8104 - 114e ave. Edmonton

**J.-O. PILON**  
Assurances de tous genres  
Bur. 424-6324 — Rés. 422-6693  
205, Edifice La Survivance  
10008 - 109e rue

**H. MILTON MARTIN**  
MAISON FONDEE EN 1906  
Assurances de toutes sortes  
Centre d'Achats Park Plaza  
11844 - 103e rue - Tél. 474-2441

**THE INVESTORS GROUP ALBERT J. PARENT**  
Gérant Divisions  
Tél. 466-8361  
7915 - 93B ave. Edmonton

**ASSURANCE VIE ET SANTE EDOUARD A. GOUGEON**  
1220 éd. Banque Royale  
Tél. 422-6144 Edmonton  
LA GREAT-WEST, compagnie d'assurance-vie

La CROIX-ROUGE  
C'EST VOUS  
C'EST MOI  
C'EST NOUS TOUS

PARTAGEZ VOTRE  
BONNE SANTÉ

DONNEZ DE VOTRE SANG

## PARTIE DE CARTES

dimanche, 5 mai à 8h. p.m.

Salle St-Michel

128e avenue et 69e rue

**ADMISSION GRATUITE  
TOUS SONT BIENVENUS**

C'est une organisation de l'A.C.F.A. du Nord-est  
pour vous permettre de vous mieux connaître.

## Vimy...

(suite de la page 7)

Le 20 avril, M. l'abbé André Desjardins bénissait le mariage de Mlle Hélène Bombay, fille de M. et Mme John Bombay, à M. Normand Ouellette, fils de M. et Mme Roger Ouellette.

La mariée était ravissante, vêtue d'une robe longue blanche avec voile bouffant retenu en place par une couronne de perles. Sa fille d'honneur était Mlle Marie-Paule Ouellette, sœur du marié, accompagnée de M. Roger Bombay, frère de la mariée. Un grand nombre de parents et amis prirent part au banquet de noces qui eut lieu à la Salle communautaire; la journée se termina par une soirée de danse au même endroit. Nos vœux

## Canada

Après la découverte de l'Amérique, les Conquistadores gagnèrent le Canada avec l'espoir d'y raffler un précieux butin. Mais le sol était froid et inculte. Ils traduisirent leur désappointement en qualifiant cette terre inculte de "Aca Nada". L'habitude fut prise par les indigènes, et quand les Français s'établirent dans le pays, ils crurent que "Aca Nada" était son nom. C'est ainsi que fut baptisé notre Canada actuel.

de bonheur les plus sincères à ce jeune couple.

\*\*\*\*\*  
Mme Marguerite Landry est présentement hospitalisée à l'Hôpital Général d'Edmonton. Meilleurs vœux de prompt rétablissement.

## GUTENBERG...

(Suite de la page 15)

diquèrent l'invention de leur maître et tentèrent d'usurper sa gloire. En vain. Pour les spécialistes comme pour le grand public, le véritable inventeur de l'imprimerie moderne est bien le "sublime mécanicien" allemand.

Taille douce, eau-forte, lithographie, photogravure, offset et héliogravure linotype et monotype ont singulièrement enrichi, certes, les possibilités de la vénérable presse à bras.

Voici que la "photocomposition" (reproduction de textes en caractères photographiques sur film) et bientôt la composition automatique des textes, grâce aux prestigieux calculateurs électroniques, vont transformer encore l'industrie du journal et du livre.

### LA LANGUE D'ESOPE

Sur la fin de ses jours, comme Branly, comme Einstein, le "sublime mécanicien" de Mayence eut des scrupules qui l'empêchaient de trouver le sommeil. Et si mon invention, se demandait-il, allait répandre beaucoup plus l'erreur que la vérité, la haine que l'amour des hommes, le mal que le bien?

C'est toute l'histoire de la langue d'Esope: la meilleure et la pire des choses, suivant l'usage qu'on en fait.

Il n'en reste pas moins que Johannès Gutenberg demeure l'un des hommes qui ont sûrement contribué à transformer le destin du monde.

### ON DEMANDE

La Commission Scolaire de Gravelbourg désire les instituteurs(trices) suivants:

- 3 pour division deux;
  - 1 pour division trois;
  - 1 pour Histoire - grades onze et douze;
  - 1 pour Biologie (BSCS) grade onze;
  - 1 pour Dactylographie - grades 9 à 12;
  - 1 pour métiers; mécanique - automobile
- Salaire selon échelle.  
S'adresser à:  
M. A.H. Lepage,  
Secrétaire-trésorier,  
GRAVELBOURG, Sask.  
Tél.: 648-2301

### La Commission des Ecoles Séparées d'Edmonton

a besoin d'enseignants catholiques qualifiés pour tous les niveaux d'enseignement, de la 1ère à la 12e année, y compris pour les matières techniques, commerciales et académiques. L'on a tout particulièrement besoin de professeurs de niveau élémentaire. L'emploi débute au 1er septembre 1968.

Echelle des Salaires 1967-68  
Entraînement universitaire après la 12e année

	1 an	2 ans	3 ans
Base	4,200	4,250	4,850
10 crédits annuels			
Maximum	6,550	7,150	7,750
	4 ans	5 ans	6 ans
Base	6,300	6,800	7,300
11 crédits annuels			
Maximum	10,750	11,250	11,750

Frais de primes d'assurance-vie et santé partiellement payés par la Commission. Une nouvelle échelle des salaires sera négociée pour 1968-69.

Veillez soumettre votre application à:

Mr. F. E. Donnelly  
Supervisor of Teacher Recruitment  
Edmonton Separate School Board  
9807 - 106 Street, Edmonton  
Tél.: 489-8751

Une vraie vente, c'est en plein ça!

Voyez...et économisez!

Les

Cinq  
des voitures  
les plus  
populaires au  
Canada, toutes  
équipées d'un  
V8 et dotées  
des options  
les plus  
demandées  
offertes à  
prix spéciaux.

CHEVROLET

grandes  
aubaines  
de  
Chevrolet

Voyez... vos Chevrolet  
préférées, équipées  
d'un V8, offertes  
à prix spécial.

Sedan hardtop 4 portes

**Caprice**

Coupé sport

**Impala**

Sedan sport

**Impala**

Sedan 4 portes

**Bel-Air**

Sedan 4 portes

**Biscayne**

Chaque modèle est  
livrable dans toutes  
les couleurs.

Voyez... vos options  
préférées, standard sur  
les Chevrolet des grandes  
aubaines:

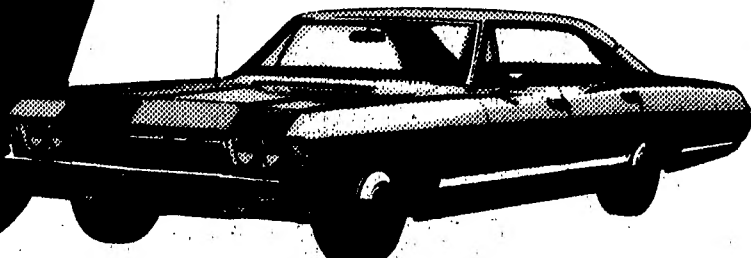
radio à  
boutons-poussoirs  
Haut-parleur  
arrière

Désembueur  
de glace arrière  
Rétroviseur  
commandé à  
distance

Ceinture et  
baudriers de luxe  
Tapis à l'avant  
et à l'arrière

Leurs prix spéciaux  
vous feront économiser.

Les grandes aubaines de Chevrolet vous permettent de faire de vraies économies sur cinq des modèles les plus demandés au Canada. Chaque Chevrolet de cette vente est équipée d'un moteur V8 et des équipements les plus demandés offerts à prix spécial. De plus, si vous choisissez l'une des importantes combinaisons d'équipements de servo-commande, vous ferez des économies supplémentaires. Attention, c'est une vente de durée limitée! Pendant la vente V8 Bonanza le concessionnaire Chevrolet offre la voiture qu'il vous faut avec l'équipement qu'il vous faut, à prix spécial!



SYMBÔLE  
D'EXCELLENCE

Chaque Chevrolet doit  
faire sa marque pour  
recevoir cette marque

Faite pour vous...la vente Chevrolet V8 Bonanza!

Voyez le concessionnaire Chevrolet

Tél.: 256-3101

**Tremblay's Garage Ltd.,**

MORINVILLE, ALBERTA